

F.Mirzayeva

MALAYZIYA TILI



808.5

M-54 O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI

OLIV VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK INSTITUTI

F.A.Mirzayeva

MALAYZIYA TILI

O'quv qo'llanma

Ushbu qo'llanma malayziya tilining morfologik tuzilishi va tovush tizimi, malayziya tilidan o'zbek tiliga tarjima qilish amaliyoti spetsifikasi va stilistik xususiyatlari, me'yoriy grammatika asoslarini to'liq o'rganish uchun yaratilgan.

Qo'llanmada matn, dialog, mashqlar, grammatik qoidalar va har bir mavzuga oid yangi so'zlar bilan birga Malayziya madaniyati va tarixiy joylari haqida ham kerakli ma'lumotlar mavjud.

Mas'ul muharrir:

Begizova X. –filologiya fanlari nomzodi, dotsent

Tuzuvchi:

Mirzayeva F. – Janubiy Osiyo tillari kafedrasida o'qituvchisi

Taqrizchilar:

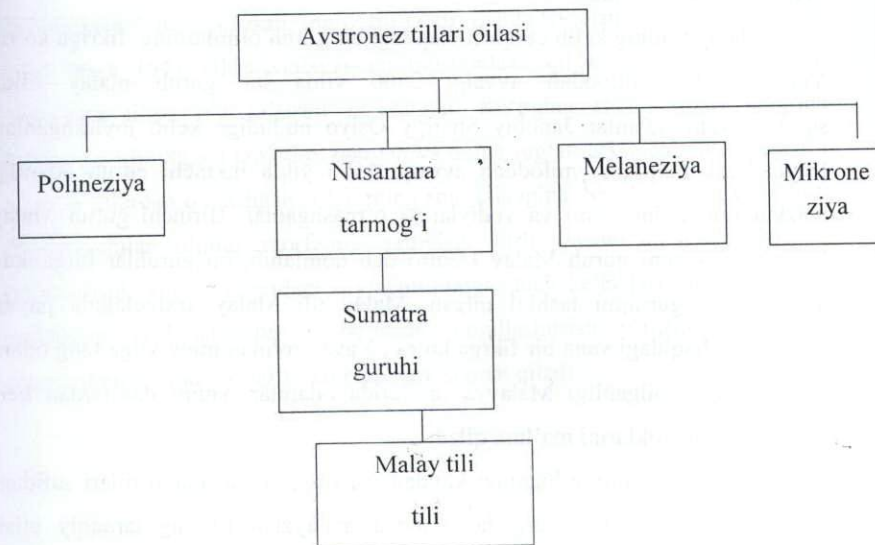
Obidov B. – Beruniy nomli shrqshunoslik ilmiy tadqiqot instituti katta ilmiy hodimi tarix fanlari nomzodi

Nurmatov S.S. – Janubiy Osiyo tillari kafedrasida katta o'qituvchisi, filologiya fanlari nomzodi, dotsent

Toshkent davlat sharqshunoslik institutining O'quv-uslubiy kengashi tomonidan nashrga tavsiya etilgan. (Bayonnoma №1. 11.11.2009)

KIRISH

Malayziya tili avstronez tillari oilasiga mansub bo'lib, Malayziya va Indoneziya hududlarida ming yillardan buyon qo'llanilib kelinmoqda.



Avstronez tillari Malay arxipelagi (Indoneziya, Filippin) Malakka yarim oroli (Malayziya, Singapur, Brunei Darussalam) Hindi Xitoyning janubiy tumanlarida, Tayvan va Madagaskar oroli hamda Okeaniyaning ko'pgina orollarida keng tarqalgan. Avstronez tillari oilasi undagi tillarning xilma-xilligi, ko'pligi bilan bir qatorda, mazkur tillarda so'zlashuvchilar sonining ko'pligi jihatidan ham yirik til oilalaridan biri hisoblanadi. Mazkur til oilasi tarkibida 1100 dan ortiq tillar mavjud bo'lib, ushbu tillarda so'zlashuvchilarning umumiy soni 240 mln. kishidan iborat. Malayziya tili mazkur til oilasining o'zida ko'plab til guruhlarini mujassamlashtirgan Nusantara (malaycha "nusa"- "vatan, ona yer", "antara" – "oralig'i, atrofi") tarmog'iga mansub bo'lib, mazkur tarmoqda taxminan 200-100ga yaqin tillar mavjud.

Nusantara tarmog'i 16 ta guruhdan iborat bo'lib, quyida malay tili mansub bo'lgan guruh tillari ko'rsatilgan:

Sumatra guruhi: achex, batak, minangkabau, *malay*, nias, lampung va orang laut (dengiz odamlari) tillari.

Malay tilining kelib chiqishi haqidagi bir guruh olimlarning fikriga ko'ra, Yunonistondan miloddan avvalgi 2500 yilda bir guruh malay tilida so'zlashuvchi odamlar Janubiy Sharqiy Osiyo hududiga kelib joylashganlar. Keyinchalik taxminan, miloddan avvalgi 1500 yilda ikkinchi guruh odamlar mazkur hududning sohil va vodiylariga o'rnashganlar. Birinchi guruh Malay Proto va ikkinchi guruh Malay Deutro deb nomlanib, bu guruhlar birgalikda avstroneziya guruhini tashkil qilgan. Malay tili Malay arxipelagida paydo bo'lganligi haqidagi yana bir fikrga ko'ra, Yava orolidan ming yilga teng odam qoldig'ining topilganligi Malayya orollarida odamlar qadim davrlardan beri istiqomat qilganliklarini ma'lum qiladi.

Malayziya tilining bugungi kundagi mavqei, uning dunyo tillari safidagi o'rni, roli haqida so'z yuritishdan avval malayziya tilining taraqqiy etish bosqichlari haqida so'z yuritish ahamiyatga loyiqdir. Bu borada olimlar fikricha, Janubiy Sharqiy Osiyoga hind madaniyati, dini bilan birga islom dinining ham kirib kelishi, shuningdek, Yevropa mustamlakachilari xukmronligi davrlarini aytib o'tish maqsadga muvofiqdir. Chunki tarixda bo'lib o'tgan voqealar tufayli malayziya tili qadim, mumtoz va zamonaviy malayziya tiliga ajraladi. Tilshunolar malayziya tilining rivojlanish davrini uch bosqichga bo'ladilar va har bir bosqichning belgisi, asosiy jihatlari mavjud. Masalan, qadim malay tiliga sanskrit va xinduiзмning kuchli ta'siri bo'lgan. Mumtoz (klassik) malay tiliga esa islom dini va arab yozuvining ta'siri nihoyatda ulkan ahamiyat kasb etgan. XIII asrda arab va fors savdogarlari orqali Malakka yarim oroliga yoyilgan islom dini, arab yozuvi asosida djavi yozuvi shakllandi. Djavi – modifikatsiyaga uchragan, ya'ni shakli o'zgargan arab alifbosi bo'lib, malayziya tilini yozuvda ifodalash uchun ko'p asrlardan buyon Malayya arxipelagi hududida hozirga qadar qo'llanilib kelinmoqda.

Bugungi kunda djavi alifbosi Brunej-Darussulam davlatining ikkita rasmiy yozuv sistemasidan biri hisoblanadi, shuningdek, Malayziya, Filippin, Indoneziya va Singapurda cheklangan holda, asosan, diniy maqsadlarda qo'llaniladi. Shuningdek, zamonaviy malayziya tili ko'proq G'arb mustamlakachiligi, xususan, ingliz tili ta'siri ostida rivojlandi. Yuqoridagi tillar bilan birga 1641 yilda Malayziyani mustamlaka qilgan gollandlar tili ham malayziya tiliga o'z ta'sirini ko'rsatgan. Ko'pgina chet tillari ta'sirida malayziya tilining asl tabiati o'zgargan va uning lug'at tarkibida yuqorida aytib o'tilgan tillardan o'zlashgan so'zlarning soni talaygina. Shu bilan birga, bu tilni o'rganuvchilar tilning morfemik sathidagi turli tuman qo'shimchalarning qo'llanilishi, xususiyatlaridagi qiyinchiliklarga duch kelishlari tabiiy. Mazkur qo'llanma bu holatni bir oz bo'lsada yengillashtirish, o'rganuvchilarga til o'lganishning oson yo'llarini ko'rsatishga xizmat qiladi

I bo'lim

SALOMLASHUV

Darsning maqsadi: o'quvchilarga salomlashish madaniyatini o'rgatish va ushbu mavzu bo'yicha kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: **Salamat pagi, selamat siang, selamat malam, terimakasih, silakan, maaf.**

Salamat pagi - Xayrli tong!

Salamat siang - Xayrli kun! (kunduzgi 11.00 dan 14.00 gacha)

Salamat sore - Xayrli kech! (kechki 14.00 dan 18.00 gacha)

Salamat malam - Xayrli kech! (18.00 - 24.00)

Salamat tidur - Xayrli tun!

Shuningdek:

Salamat datang - Xush kelibsiz!

Salamat makan - Yoqimli ishtaha!

Salamat bekerja - Yaxshi ishlang! Hormang!

Salamat ulang tahun - Tug'ilgan kuningiz muborak!

Salamat jalan - Yaxshi boring! Oq yo'!

Salamat tinggal - Yaxshi qoling!

'Salamat' so'zi mustaqil qo'llanganida tabriklash ma'nosini anglatadi.

Apa kabar? - Ahvollaringiz yaxshimi? (*Adabiy varianti* : Qanday yangiliklar?)

Baik, terima kasih - Rahmat, yaxshi!

Sampai bertemu (*jumpa*) lagi - Yana ko'rishguncha!

Sampai besok - Ertagacha (*xayr*)!

Salamat jalan - Xayr, oq yo'!

Saya senang berkenalan (*bertemu*) dengan Anda (*Bapak, Ibu*) - Siz bilan tanishganimdan xursandman!

A. Minnatdorchilik iborolari.

Terima kasih - Rahmat!

Terima kasih banyak - Ko'p (*katta*) rahmat!

Kembali (*Sama - sama*) - Arzimaydi!

Cukup - Yetarli.

B. Kechirim so'rash uchun va shu kabi vaziyatlarda qo'llanadigan maxsus iboralar.

Maaf - Kechirasiz!

Maaf - UZR.

Tidak apa - apa - Hech qisi yo'q.

Apa? - Nima?

Tentu saja - Albatta!

Bagus - Ajoyib, juda yaxshi.

Permisi - Ijozatingiz bilan.

Boleh saya mengganggu? - Kechirasiz (*Biror narsani so'rashdan avval ishlatiladigan ibora. So'zma - so'z: Bezovta qilsam maylimi?*)

Ada apa? - Nima bo'ldi?

C. Mezbon tomonidan qo'llanadigan iboralar:

Silakan masuk - Marhamat, kiring.

Silakan duduk - Marhamat, o'tiring.

Silakan makan - Marhamat, ovqatdan oling.

Silakan minum - Marhamat, (*choydan*) iching.

Silakan tambah lagi - Marhamat, ovqatdan yana oling.

Silakan so'zi biror narsa, misol uchun ichimlik, ovqat kabilar taklif etilganida ishlatiladi. Tolong o'zbek tilida 'iltimos' ma'nosini bildiradi.

I bo'lim bo'yicha savol va amaliy mashg'ulotlar:

1. Quyidagi fe'llardan foydalanib qisqa dialog tuzing.

Makan kue(pirog), minum kopi, duduk, tambah lagi, tidur, menemani(birga bormoq), pergi.

Namuna:

A: Boleh saya (fe'l)

B: Tentu saja. Silakan (fe'l)

A: Terima kasih.

B: Sama – sama

II bo'lim

Sonlar, hafta kunlari, oylar

Darsning maqsadi: sanoq, kasr va hisob so'zlarni o'rgatish va ushbu mavzu bo'yicha kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: sanoq son, kasr son, hisob so'z, minggu, bulan, jam, payt ravishlar, matematik birliklar.

1. Sanoq sonlar

- 1) Malayziya tilida o'nlik sonlar asosiy sonlardan (1 dan 9 gacha) so'ng *puluh*, yuzlik sonlar - *ratus*, minglik sonlar - *ribu*, millionlik sonlar - *juta* so'zini qo'shish bilan yasaladi;
- 2) 11 dan 19 gacha bo'lgan sonlar o'zbek tilidan farqli ravishda asosiy sonlardan so'ng *belas* (Ingliz tilidagi *teen* ushbu so'z ma'nosiga to'g'ri keladi) so'zini qo'shish bilan yasaladi;
- 3) Ko'p xonali sonlar yoki murakkab sonlar Malayziya tilida huddi o'zbek tilidagi kabi ketma – ket aytiladi, misol uchun, 718 sonini aytish uchun avval yetti yuz – *tujuh ratus*, so'ngra o'ttiz - *tujuh puluh* va nihoyat, sakkiz – *delapan* aytiladi.

0 – nol, kosong

1 – satu

2 – dua

3 – tiga

4 – empat

5 – lima

6 – enam

7 – tujuh

8 – delapan

9 – sembilan

10 – sepuluh

11 – sebelas

12 – dua belas

13 – tiga belas

14 – empat belas

15 – lima belas

16 – enam belas

17 – tujuh belas

18 – delapan belas

19 – sembilan belas

20 – dua puluh

21– dua puluh satu
22– dua puluh dua
21– dua puluh tiga
24 – dua puluh empat
25 – dua puluh lima
10 – tiga puluh
11 – tiga puluh tiga
40 - empat puluh
80 – delapan puluh
91 – sembilan puluh tiga
100 – seratus
200 – dua ratus
655 – enam ratus lima puluh lima
1000 – seribu
1000 – tiga ribu
10.000 – sepuluh ribu
100.000 – setarus ribu
25.750 – dua puluh lima ribu tujuh
ratus lima puluh
1000000 – satu juta (sejuta)
1000000 – tiga juta

2. Kasr sonlar

$\frac{1}{2}$ - setengah

Setengah gelas – yarim stakan

Setengah jam – yarim soat

$\frac{1}{1}$ – sepertiga – uchdan bir

$\frac{1}{4}$ - seperempat – to'rt dan bir

$\frac{2}{1}$ - dua pertiga – uchdan ikki

$\frac{3}{4}$ - tiga perempat – to'rt dan uch

3. Hisob so'zlar

Malayziya tilida asosan uchta sanoq so'zi ko'p qo'llanadi, ya'ni odamlarga nisbatan: 1) *orang* (*kishi*), hayvonlarga nisbatan: 2) *ekor* (*dum*) va nihoyat, narsa – buyumlarga nisbatan: 1) *buah* (*meva*) so'zlari. Mazkur so'zlar tartib bo'yicha sanoq sondan so'ng aytiladi va yoziladi.

Misollar:

- 1) Lima *orang* mahasiswa – 5 ta (yoki 5 nafar) talaba
Dua *orang* tamu – ikkita mehmon
- 2) Tiga *ekor* anjing – uchta it
Sepuluh *ekor* ikan – o'nta baliq
- 3) Dua buah kursi – ikkita stul
Sebuah rumah – bitta uy, bir uy

4. Hafta kunlari

Senin – Dushanba

Selasa – Seshanba

Rabu – Chorshanba

Kamis – Payshanba

Jumat – Juma

Sabtu – Shanba

Minggu - Yakshanba

Izoh: *Minggu* ikki ma'noli so'z bo'lib, birinchisi yakshanba, ikkinchi ma'nosi hafta demak. Qaysi ma'noni bildirishi ushbu so'zdan oldin yoki keyin kelgan so'zga bog'liq.

Masalan: hari minggu – yakshanba, minggu ini – bu hafta va h.k.

5. O'n ikki oy

Januari

Februari

Maret

April

Mei

Juni

Juli

Agustus

September

Oktober

November

Desember

6. Vaqt birliklari

Detik, sekon – soniya, sekund

Menit – daqiqa, minut

Jam – soat

Hari – kun

Minggu – hafta

Bulan – oy

Tahun – yil

7. Payt ravishlari

Sekarang – hozir

Besok (yoki esok) – ertaga

Kemarin – kecha

Kemarin dulu – o'tgan kuni

(Besok) lusa – indin

8. Matematik birliklar

Ditambah – (+)

Dikurang – (-)

Kali – (*)

Dibagi – (:)

Sama dengan (=)

Jumlah – jami

II bo'lim bo'yicha savol va amaliy mashg'ulotlar:

a)

1. Quyidagi namunadan foydalanib, qo'shuv, ayiruv, bo'luv va ko'paytiruv amallarining har biriga bittadan misol ayting.

Namuna:

- 1) Lima *kali* lima sama dengan dua puluh lima – besh *karra* besh yigirma besh.
 - 2) Empat *ditambah* empat sama dengan delapan – to'rtin to'rtga *qo'shsa*, sakkiz bo'ladi.
 - 3) Dua puluh lima *dikurang* enam belas sama dengan sembilan – yigirma beshdan o'n oltini ayirsa, to'qqiz qoladi.
 - 4) Dua ratus dibagi dua sama dengan seratus – ikki yuzni ikkiga bo'lsa, yuz bo'ladi.
2. Qo'shuv, ayiruv, bo'luv va ko'paytiruv amallarining har biriga bittadan misol yozing.

b)

1. Hari ini, kemarin, kemarin dulu, besok lusa kabi payt ravishlaridan foydalanib, Malayziya tilida sana aytishni mashq qiling.

Namuna:

A: Hari ini tanggal berapa? – Bugun nechanchi sana?

B: Hari ini tanggal 17 (tujuh belas) November – Bugun o'n yettinchi noyabr.

2. Malayziya tilida hozir qaysi oy yoki yilligini so'rang.

Namuna:

A: Hari ini hari apa? – Bugun qaysi kun?

B: Hari ini hari Jumat. – Bugun juma.

A: Sekarang bulan apa? – Hozir qaysi oy?

B: Sekarang bulan Juni. – Hozir iyun.

III bo'lim

Kishilik olmoshlari

Darsning maqsadi: "Tuan Klark" matni asosida kishilik olmoshlarini o'rganish, o'quvchilarga chiroyli, to'g'ri tarjima qilish usullarini o'rgatish va ushbu mavzu bo'yicha kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tuan Clark

Tuan Clark dan keluarganya datang dari Amerika Serikat. Mereka datang ke Malaysia naik pesawat udara.

Di lapangan udara Tuan Clark memanggil taksi.

Ia tahu bahasa Malaysia sedikit. Ia berbicara dengan sopir, "Saya mau pergi ke Hotel Hilton.

Saya akan bekerja di Kalimantan. Kami tidak suka tinggal di kota besar seperti Jakarta. Banyak sekali orang di Jakarta."

Nyonya Clark suka makanan Malaysia. Dia juga makan nasi. Anaknya suka minum air es.



B. GRAMMATIKA

Kishilik olmoshlari

Kishilik olmoshlari	1- shaxs	2 - shaxs	1 - shaxs
Birlik	saya aku	Saudara, Bapak, Ibu, Tuan, Nyonya, Nona, kamu, engkau, kau, Anda	Ia, Dia
Ko'plik	kami kita	Saudara-saudara, kamu sekalian, kalian	Mereka

I ShAXS

Birlik – men:

- 1) *saya* – adabiy tilda, shuningdek so'zlovchi o'zidan kattalar bilan suhbatlashganda qo'llanadi;
- 2) *aku* – do'stlar, kichik yoshdagilar va yaqin kishilar orasida ishlatiladi.

Ko'plik – biz:

- 1) *Kami* – ish – harakatda tinglovchi ishtirok etmasa;
- 2) *Kita* – ish – harakatda ham so'zlovchi, ham tinglovchi ishtirok etganida qo'llanadi.

II ShAXS

Birlik – siz, sen (murojaat shakllari):

- 1) **Saudara** – siz (rasmiy) tengdoshlarga nisbatan;
- 2) **Bapak (Pak)** – siz, yuqori lavozimdagi shaxslarga, yoshi kattalar va o'qituvchilarga nisbatan;
- 3) **Ibu (Bu)** – siz, yuqori lavozimdagi shaxs (ayol), yoshi kattalarga va o'qituvchilarga nisbatan;
- 4) **Tuan** – siz, chet ellik kishilarga nisbatan;
- 5) **Nyonya** – siz, turmushga chiqqan chet ellik ayolga nisbatan;
- 6) **Nona** – siz, turmushga chiqmagan chet ellik ayolga nisbatan;
- 7) **Kati, engkau, kau** – sen, ushbu olmoshlar nafaqat kichik yoshdagilar, xizmatkor, haydovchi yoki farzandga nisbatan, balki yaqin do'stlar, er va hotin orasida ham qo'llanadi;
- 8) Shunday bo'lsa-da, so'nggi yillarda yangi so'z ishlatish odat tusiga aylandi. **Anda** so'zi ikkinchi shaxsni ifodalovchi olmoshlar o'rnida qo'llanishi mumkin. Bu inglizcha "you" olmoshiga to'g'ri keladi. Ushbu so'zni qo'llash tavsiya etiladi.

Ko'plik – sizlar:

Sizlar – Saudara – saudara, Bapak – bapak, Tuan – tuan, kamu sekalian; kalian.

III SHAXS

Birlik – u:

Ia yoki **dia** – u. Malayziya tilida jins kategoriyasi yoq.

Ko'plik - Mereka - Ular

Qo'shimcha ma'lumot

Malayziya tillari guruhiga yava tili, sundan tili, bali tili singari bir necha tillar kiradi. Ushbu tillar ichida boshqa tillarga nisbatan yava tili Malayziya tiliga ko'proq ta'sir ko'rsatgan. Masalan, *mas*, *mbak* yoki *mbah* murojaat shakllari yuqorida aytilgan fikrga misol bo'la oladi. Mazkur shakllar ko'cha-ko'yda, hatto televideniye va radioda ham qo'llanishga ega.

Mas – bu so'zlovchidan biroz katta bo'lgan, tanish yoki notanish shaxsga nisbatan ishlatilib, hurmatni ifodalaydi. **Mas** ismdan oldin ham kelishi mumkin. Mazkur murojaat shakli o'zbek tilidagi *aka* so'ziga to'g'ri keladi.

Mbak – tanish yoki notanish yosh ayollarga nisbatan qo'llanadigan murojaat shakli bo'lib, u o'zbek tilidagi *opa* so'ziga mos keladi.

Mbah – buvi, buva yoki yoshi ulug' shaxslarga nisbatan qo'llanadigan murojaat shakli.

Ibu, Bapak kabi murojaat shakllari ismlar oldidan qo'llanib, Xonim va Janob degan ma'noni anglatadi.

Masalan:

Ibu Irzani – Irzani xonim

Bapak Mashrapov – Janob Mashrapov

Fe'llar

Malayziya tilida fe'l yoki kesim shakli o'zgarmaydi, ya'ni o'tgan zamon uchun ham, ko'plik uchun ham bir shakl ishlatiladi. Fe'l tuslanmaydi.

Misollar:

Saya *pergi* ke pasar – Men bozorga boraman (bordim).

Dia *datang* dari Tokyo – U Tokyodan keladi (keldi).

Mereka *makan* nasi – Ular guruch eydilar

Odatda o'tgan zamon shakli kontekstdan anglanadi.

C. YANGI SO'ZLAR

dari (old ko'makchi) – - dan (o'zbek tilida chiqish kelishigi)

pesawat udara – samolyot

sopir – haydovchi

kota – shahar

besar – katta

seperti – kabi, singari, - ga o'xshab

sedikit – oz, kam

banyak – ko'p

makanan – ovqat

juga – ham

nasi – guruch

air – suv

es – muz

pasar – bozor

ibu – ona

tinggal – yashamoq

keluarga – oila

keluarganya – uning oilasi

datang – kelmoq

pergi – bormoq

tahu – bilmoq

makan – ovqatlanmoq, yemoq

minum – ichmoq

memanggil (panggil) – chaqirmoq

berbicara (bicara) – gaplashmoq

bekerja (kerja) – ishlammoq

teh – choy

kopi – kofe

susu – sut

toko – magazin, do'kon

roti – non

adik – uka yoki singil

mobil – mashina

jalan – yo'l

III bo'lim bo'yicha savol va amaliy mashg'ulotlar:

a. Quyidagi jumlar matnga muvofiqligini tekshiring.

1.	Tuan Clark datang dari Amerika Serikat.	
2.	Banyak orang tinggal di Jakarta.	
3.	Tuan Clark tahu bahasa Malaysia.	
4.	Nyonya Clark suka minum air es.	
5.	Keluarga Tuan Clark suka kota Jakarta.	

III bo'lim bo'yicha savollar:

b. Quyidagi so'zlardan so'z birikmalari tuzing.

Memanggil, pesawat, roti, kota, udara, es, makan, taksi, air, besar, bahasa

c. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Biz Kebayoranda yashaymiz.
2. Ular mehmonxonaga ketadi.
3. U haydovchini chaqirdi.
4. Men non eyapman va oyim muzli suv ichyaptilar.
5. U bozordan keldi.
6. U vo'a uning oilasi shaharda turishadi.
7. Men uni Londondan kelishini bilaman.
8. Ko'p odamlar Bangkokka samolyotda boradi.
9. Ular katta shaharni yoqtiradi.
10. Men choy ichaman.
11. U mehmonxonada ishlaydi.
12. Ko'p odamlar Malayziya taomlarini yoqtiradi.
13. Biz do'konga bordik.

d. Ingliz tiliga tarjima qiling

1. Dia tinggal di kota besar.
2. Mereka datang dari kantor.
3. Saya mau pergi ke toko.
4. Ibu makan nasi dan adik minum susu.
5. Nyonya Wilson naik mobil ke Surabaya.
6. Keluarga saya suka makan roti.
7. Dia minum kopi dengan susu.
8. Saya memanggil sopir.
9. Kami berbicara dengan Tuan Peters.
10. Dia tahu jalan ke pasar.

IV Bo'lim

Sifat

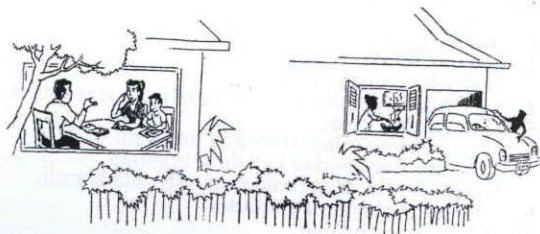
Darsning maqsadi: malay tilida sifat so'z turkumi haqida talabalarda kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: rumah saya, besar, bagus, baru, egalik olmoshlari, sifatlar,

A. O'QISH UCHUN

RUMAH SAYA

Saya tinggal di daerah Kuningan. Rumah saya besar dan bagus. Kami punya mobil. Mobil itu ada di garasi. Sopir kami, Siman, mencuci mobil itu tiap sore. Jam lima ia pulang dan esoknya kembali jam enam. Pembantu kami memasak di dapur. Ia mengerti sedikit bahasa Inggris.



Suami saya bekerja di Priok. Kantornya jauh dari rumah kami. Ia berangkat ke kantor jam tujuh pagi. Jam empat sore ia pulang. Sekarang kami belajar bahasa Malaysia. Tiap hari Selasa dan Kamis guru datang ke rumah kami. Saya mulai mengerti sedikit bahasa itu.

B. GRAMMATIKA

Egalik

Barcha sifatlar va boshqa izohlovchi so'zlar singari egalik olmoshi otdan keyin qo'llanadi.

ESLATMA: Malayziya tilida maxsus egalik olmoshi yo'qligi sababli egalik, asosan kishilik olmoshlarini otdan keyin kelishi bilan yasaladi.

Rumah *saya*, rumahku (*aku* olmoshi ot bilan birikib – *ku* shakliga qisqargan)

Kantormu (*kamu* ot bilan birikib, – *mu* shakliga qisqargan.) – idorang, ofising, kantor Bapak

(kantor Saudara, Tuan, anda – ofisingiz, kantor kalian – ofislaringiz)

Mobil *kami* / *kita* – mashinamiz

Keluarganya – (*dia* yoki *ia* otga birikkanda – *nya* shakliga qisqargan) – oilangiz

Toko *mereka* – do'konlari

Itu sekolah – Bu maktab.

Ini rumah *saya* – bu mening uyim

Dia guru *kami*. – U bizning o'qituvchimiz

Sarpin sopir Tuan Williams – Sarpin Janob Williamsning haydovchisi.

Kamar itu kotor. – Anavi xona iflos.

Kopi ini panas – Bu kofe issiq.

Adik Anton sakit – Antonning ukasi bemor.

Kue ini manis – Mana bu pirog shirin ekan.

Sifatlar

Malayziya tilida sifatlar otdan keyin qo'llanadi.

Rumah **besar** – katta uy

Kebun **bagus** – chiroyli bog'

Orang **sakit** – kasal odam

Botol **kosong** – bo'sh butilka (shisha)

Nasi **panas** – issiq guruch

Mobil **baru** saya – mening yangi mashinam

Kantor **besar** kita (kami) – bizning katta idoramiz

Eslatma:

Miqdor bildirgan quyidagi soʻzlar (ravishlar) otdan oldin keladi. Garchi ular ot turkumiga mansub sanalsa ham, quyidagi soʻzlar bilan qoʻllanganda takrorlanmaydi:

banyak – koʻp

semua – hamma, barcha

sedikit – oz, kam

seluruh – butun

Misollar;

Banyak uang – koʻp pul

banyak rumah – koʻp uy

banyak orang – koʻp odam

sedikit gula – biroz shakar

sedikit mobil – ozgina avtomashina

semua murid – barcha oʻquvchilar

seluruh kota – butun shahar

C. YANGI SOʻZLAR

suami – er, turmush oʻrtogʻi

istri – xotin

botol – butilka (shisha)

sekolah – maktab

murid – oʻquvchi

pembantu – xizmatkor

sakit – kasal

kosong – bosh

kotor – iflos

bersih – toza

kebun – bogʻ

pohon – daraxt

mobil – avtomobil

kamar – xona

garasi – garaj

orang – odam, kishi

daerah – tuman

dan – va

sekarang – hozir

belajar – oʻrganmoq, oʻqimoq

tiap – har

kunci – kalit

mengerti – tushunmoq

bagus – ajoyib, chiroyli

panas – issiq (qaynoq)

dingin – sovuq

baru – yangi

jauh – uzoq

dekat – yaqin

makanan – ovqat

memasak – ovqat pishirmoq

esok, besok – ertaga

mulai – boshlamoq

mencuci (cuci) – yuvmoq

pulang – uyga bormoq

kembali – qaytmoq, qaytib kelmoq

IV boʻlim boʻyicha savol va amaliy mashgʻulotlar:

a. Quyidagi jumlar matnga muvofiqligini tekshiring.

1	Mereka pergi ke rumah guru bahasa Malaysia	
2	Rumah mereka dekat ke Priok	
1	Pembantunya tahu bahasa Inggris sedikit	
4	Sopinya pergi ke rumah jam enam	
5	Tiap hari Selasa dan Kamis mereka pergi ke bioskop	
6	Nama suaminya adalah Siman	

b. Quyidagi soʻz birikmalarini Malayziya tiliga tarjima qiling.

1)	
issiq suv	ana bu katta uy
sovugan ovqat	bu kichik shahar
iflos suv	mana bu kichik uy
toza uy	uning ofisi

bo'sh xona	kasal odam
mening erim	ko'p ko'chalar
uning xotini	ozgina sovuq suv
chiroyli bog'	hamma xizmatchilar
Janob Sutoponing uyi	uning yangi avtomobili
avtomobilning kaliti	politsiya mahkamasi yaqinida
ularning oilasi	bizning mehmonxona
2)	mening uyimdan
Nyu Yorkga	maktabdan
mening uyimga	uning ofisidan
do'konga	uning xotinidan
bizning mehmonxonamizga	samolyotdan
bizning uyimizda	bizning avtomobilimizda
uning ofisida	mening yangi xonamda
yangi uyda	

c. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Bizning o'qituvchimiz maktabdan uzoqda yashaydi.
2. Hamma xonalar toza.
3. Men toza suv ichmoqchiman.
4. Mana bu katta uy bo'sh.
5. Bu betob odam issiq sut ichyapti.
6. Bizning uyimiz yaqinidagi yo'l toza.
7. Bizning avtomobil garajda.
8. Haydovchi mashinani yuvyapti.
9. Ko'p odamlar salqin ichimliklar ichadi.
10. Men issiq guruchni yaxshi ko'raman.

11. Xizmatchilar do'kondan keladi.
12. Janob Smit ofisidan uzoqda joylashgan mehmonxonada yashaydi.
13. U Malayziya tilini biroz tushunadi.
14. Biz uning turmush o'rtog'i bilan bilan gaplashdik.

d. O'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Semua orang sakit tidur di kamar.
2. Rumah kami dekat kontor Nyonya Tirta.
3. Saya tidak bisa belajar hari ini.
4. Dia bekerja di rumah Tati.
5. Kami juga suka pergi ke kota.
6. Tiap hari ibunya pergi ke rumahnya.
7. Sopir kami tidak datang.
8. Istri Tuan Ward kembali dari Singapura.
9. Kami tahu jalan ke hotel.
10. Sopir datang tiap pagi ke rumah kami.
11. Dia pulang sore.
12. Besok dia bekerja.
13. Mereka naik pesawat udara ke Tokyo.

V bo'lim

Fe'l

Darsning maqsadi: fe'llarning gapda qo'llanilishi mavzusida kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: mana so'roq so'zi, old ko'makchilar, yordamchi fe'llar, boleh, mau, mesti.

O'QISH UCHUN

NYONYA WILSON DI TELEPON



- Halo! Nomor 667152?
- Ya, betul.
- Anda bisa datang ke rumah saya? AC di rumah saya mati. Saya tidak tahu ara yang rusak.
- Di mana Nyonya tinggal? Alamat Anda?

- Di Jalan Bangka III nomor 7. Nomor telepon saya 776511
- Siapa nama Nyonya?
- Wilson. Nyonya Wilson.
- Baik, Nyonya. Saya datang jam 10. Nyonya tunggu saja di rumah.
- Baik, terima kasih.

B. GRAMMATIKA

So'roq so'zlar va old ko'makchilar:

- Di mana – qayerda
- Ke mana – qayerga
- Dari mana – qayerdan
- Di sini – bu yerda
- Ke sini – bu yerga
- Di sana – u yerga
- Di situ – ana u yerga
- Dari sini – bu yerdan
- Dari sana – u yerdan
- Dari situ – ana u yerdan

Di mana, ke mana va dari mana so'roq so'z, Di, ke va dari esa old ko'makchi hisoblanadi.

Misollar:

- Di mana Tuan tinggal? *Yoki* Tuan tinggal di mana? – Siz qaerda yashaysiz?
- Di jalan Surabaya. Di New York. – Surabaya ko'chasida, Nyu Yorkda.
- Di mana sepatu saya? Di kamar. – Mening tuflim qaerda? – Xonada.
- Di mana saudara bekerja? Di kantor pos. – Siz qaerda ishlaysiz? Pochtada.
- Ke mana Tuan Wilson pergi? Ke Bangkok. – Janob Wilson qaerga ketdi? Bankokga.
- Ibu pergi ke mana? Ke rumah Tuti.- Oyim (siz) qaerga ketdilar? Tutining uyiga.
- Nyonya datang dari mana? Dari Pasar Baru. – Siz qaerdan keldingiz? Yangi bozordan.
- Dari mana Susi datang? Dari Padang. – Susi qaerdan keldi? Padangdan.

Yordamchi fe'llar

Yordamchi fe'llar: bisa yoki *dapat* (qila olmoq), *boleh* (mumkin), *mesti* (kerak), *mau* (xohlamoq), (-moqchi)

bisa yoki *dapat* – *qila olmoq*

Arto bisa (dapat) datang besok – Arto ertaga kela oladi.
 Saya bisa(dapat) naik taksi ke sana? – U yerga taksida bora olamanmi?
 Saya tidak bisa memasak hari ini. – Men bugun ovqat pishira olmayman.

boleh – *mumkin*

Anda boleh datang ke kantor saya besok. – Siz mening ofisimga ertaga kelishingiz mumkin.

Anda tidak boleh masuk waktu saya tidak ada di rumah.* – Men uyda yo'qligimda siz kirishingiz mumkin emas.

akan – *kelasi zamonni ifodalovchi fe'l*. Ingliz tilidagi shall/ will yordamchi fe'llariga to'g'ri keladi.

Johnsonlarning oilasi Amerikaga qaytib ketadi – Keluarga Johnson akan kembali ke Amerika.

Pembantu akan memasak nasi untuk kita. – Xizmatkor biz uchun guruch pishiradi.

mesti – *kerak*

harus – to'g'ri kelmoq

Anda mesti kembali besok pagi jam 7. – Siz ertalab soat 7 da qaytib kelishingiz kerak.

Aku harus pulang sekarang. – Men hozir uyga borishimga to'g'ri keladi.

mau - *xohlamoq (-moqchi)*

Tuan Takahashi mau tinggal di Jakarta – Janob Takahashi Jakartada qolmoqchi

Adik mau minum teh panas - Ukam issiq choy ichmoqchi.

Kami tidak mau minum bir. – Biz pivo ichishni xohlamaymiz (yoki ichmoqchimiz)

Farqlang:

Tog'ri: Ismingiz kim? – Siapa nama Anda?

Noto'g'ri: Ismingiz nima? – Apa nama Anda?

C. YANGI SO'ZLAR

nomor – raqam

mati – o'lgan, yo'q bo'lmoq

betul – to'g'ri

rusak – buzilgan

alamat – manzil

nama – nom, ism

kantor polisi – politsiya
mahkamasi

tunggu (menunggu) – kutmoq

teman – do'st

sepatu – tufli

anak - anak – bolalar

karena – chunki

kompot – pechka

pintu – eshik

V bo'lim bo'yicha savol va amaliy mashg'ulotlar:

a. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Men mashinamni qayerda yuvsam bo'ladi?
2. U haq.
3. Uning do'stining ismi nima?
4. Mening telefon raqamim 88972041.
5. Polisiya avtomobili buzilib qolibdi.
6. Mening hamma tufilarim yangi.
7. Bu yerda tufli do'koni qayerda?
8. Meni shu yerda kutib tur.
9. Xizmatchi eshikni yopishi kerak.
10. Ertaga mening do'stim Yaponiyadan keladi.
11. Bolalar bu yerga kirishlari mumkin emas.
12. U qayerda yashamoqchi?
13. U bizning uyimizda yashab turishi mumkin.
14. Ular bugun bu yerga kelishlari kerak.
15. Otam qayerga bormoqchi ekan?
16. U yerdan bu yergacha 500 rupia bo'ladi.

b. O'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Banyak orang menunggu di rumah Ati.
2. Telepon di kantor saya rusak.
1. Minggu ini sopir kami tidak bisa bekerja, ia sakit.
4. Dia tidak mau pergi ke dokter.
5. Ibu tidak bisa memasak, karena (=chunki) gaz plitasi buzilgan.
6. Nyonya Salmi datang dari mana?

7. Kami tidak bisa pergi ke situ.

8. Dari sana ke sini kami naik taksi.

9. Anda mesti mencuci semua kursi dan meja.

10. Besok mereka kembali ke kota.

11. Saya tidak tahu nama orang itu.

12. Sepatu saya kotor.

11. Ke mana ayah dan ibu pergi hari ini? .

14. Kami memanggil dokter.

c. Dialog tuzing va uni ijro eting.

Tasavvur qiling, pechkangiz (kompot), muzlatgichingiz (lemari es), chang yutgichingiz (alat pengisap debu) buzilib qoldi. Ustaga telefon qiling va shu buyumlaringizdan biri buzilib qolganini ayting. Namuna ushbu dars boshida berilgan.

Eslatma: yangi dialogda ixtiyoriy ism, telefon raqami va manzil aytilishi mumkin.

VI bo'lim

Old ko'makchilar

Darsning maqsadi: old ko'makchilar mavzusi bo'yicha kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: old ko'makchilar, ada fe'li, dalam, luar, atas, bawah, belakang, antara, luar.

A. O'QISH UChUN

RUMAH KAMI DI KEBAYORAN

Rumah kami di Kebayoran punya dua tingkat. Di atas ada dua kamar tidur besar dan satu kamar mandi. Di bawah ada satu kamar dengan kamar mandi dan WC untuk tamu. Dapur juga ada di bawah. Di belakang dapur ada kamar untuk pembantu. Dua orang pembantu, Siti dan Marni, tidur di situ. Seorang penjaga malam datang jam 5 sore dan pulang jam 6 pagi.



Di depan dan di belakang ada kebun besar dengan bunga – bunga yang bagus.
Di samping rumah ada dua buah pohon mangga.

Kerja Siti mencuci piring, sendok, pisau, garpu, cangkir, gelas dan lain – lain.
Ia menyimpan alat – alat dapur di dalam lemari. Ia juga memasak. Marni membersihkan meja, kursi dan kamar. Pagi hari ia membawa sampah ke luar.

B. GRAMMATIKA

Ada – bor bo‘lmoq

Ada fe‘li o‘zbek tiliga “bor bo‘lmoq, mavjud bo‘lmoq” deb tarjima qilinadi.

Misollar:

Ada banyak bunga di kebun kami – Bizning bog‘imizda ko‘p gullar bor.

Di sekolah ada banyak meja dan kursi – Maktabda ko‘p stol va stullar bor.

Tidak ada air di kamar mandi – Yuvinish xonasida suv yo‘q.

Ada fe‘li “di” (o‘zbek tilidagi “-da” kelishigiga to‘g‘ri keladi) old ko‘makchisi oldida ishlatilganda ko‘p hollarda o‘zbek tiliga tarjima qilinmaydi.

Ada			
1. Ibu	Ada	di kamar	Onam xonadalar.
2. Sepeda saya		di muka rumah	Mototsiklim uyning oldida.
3. Tuan Wilson		di New York sekarang	Janob Wilson
4. Ayah Aminah		di rumah sakit	Aminahning dadasi shifoxonada.
5. Saya		di dalam kamar mandi	Men yuvinnish xona sidaman.
6. Mobil baru itu		di garasi	Ana u yangi mashina garajda.

7. Mereka		di hotel	Ular mehmonxonada.
-----------	--	----------	--------------------

Misollar:

Di mana ayah? Dia ada di rumah dengan anak – anak. Otam qaerda? U bolalar bilan uyda.

Pak Karna ada di Jepang sekarang - Janob Karna hozir Yaponiyada.

Mr Jansen tidak ada di kantor hari ini - Janob Jansen bugun ofisda emas.

Tidak ada orang di kamar – Xonada hech kim yo‘q.

Old ko‘makchilar:

Ke “- ga”, di “-da”, va dari “-dan” asosiy old ko‘makchilaridan tashqari, Malayziya tilida quyidagi o‘rin – joy otlari ham qo‘llanadi:

Dalam – ichi(da)

Luar – tashqarisi

Atas – ust

Bawah – tag, ost

Muka, depan – oldi, qarshisi

Belakang – orqasi

Antara – orasi

Samping(sebelah) – yoni

Di dalam kamar – xona ichida

Ke dalam kamar – xonaga(ichiga)

Dari dalam kamar – xonadan(xona ichidan)

Di luar kota – shahar tashqarida

Ke luar kota – shahar tashqarisiga

Demak, Malayziya tilida quyidagi old ko‘makchilari mavjud: **ke atas** – tepaga, **di atas** – tepada, **dari atas** – tepadan, **di muka** – oldoda, **ke depan** – oldiga, **dari belakang** – orqasidan, **dari bawah** – ostidan, **ke bawah** – ostiga va b.

C. YANGI SO‘ZLAR

punya – ega bo‘lmoq, bor bo‘lmoq

tamu – mehmon

tingkat – qavat

WC (inglizcha *watercloset* soʻzining qisqartmasi) – hojatxona, tualet

pembantu – xizmatkor

penjaga – qorovul, soqchi, posbon

gereja – cherkov

kebun – bogʻ

celana – shim

sepatu – tufli

bunga – gul

pisang – banan

sayur – sabzavot

tukang kebun – bogʻbon

tukang sayur – sabzavotchi, koʻkatchi

tukang listrik – elektrotexnik

jendela – deraza

surat – xat

surat kabar – gazeta

pintu – eshik

tempat tidur – krovat

sendok – qoshiq

garpu – sanchqi, vilka

pisau – pichoq

piring – tarelka

cangkir – krujka, piyola

gelas – stakan

dan lain – lain – va boshqalar

lemari – shkaf, javon

membersihkan – tozalamoq

membawa – olib kelmoq (bormoq)

VI boʻlim boʻyicha savol va amaliy mashgʻulotlar:

a. Quyidagi jumlar matnga muvofiqligini tekshiring.

1	Di atas ada dua kamar tidur besar dan dua kamar mandi	
2	Kamar pembantu ada di bawah	
1	Penjaga malam bekerja 14 jam	
4	Di dekat rumah tidak ada pohon	
5	Siti menyimpan alat – alat dapur di dalam lemari	
6	Mami tidak mencuci alat – alat dapur	

b. Nuqtalar oʻrniga - tidak, bukan, jangan inkor yuklamalaridan mosini qoʻying.

1. Penjaga ... datang hari ini.
2. Saya ... suka mandi dengan air dingin.
 1. ... pergi ke pasar sore ini.
 4. Tuan Pick ... bisa bekerja, karena ia sakit.
 5. Sardi ... şopir Tuan Darman, tetapi tukang kebunnya.
 6. Ini ... rumah Nyonya Tan, tetapi tokonya.
 7. ... duduk di muka jendela!
 8. Itu ... lemari es, tetapi lemari buku.
 9. Tini ... masak hari ini, ia mau makan di restoran.
 10. Di muka rumah Nyonya Pati ... ada bunga.
 11. Di belakang kontor polisi itu ... sekolah, tetapi gereja.
 12. Kamu ... boleh masuk kamar ini.
 11. ... ada air panas di dalam botol.
 14. Ini ... restoran, tetapi hotel.
 15. Saya ... mau pulang.

c. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Stol ustida bitta tarelka turibdi / bor.
2. Otis xonimning uyi orqasida chiroyli gullar koʻp.
 1. Mening krovatimda kimning tuflisi turibdi?
 4. Uyning old qismida bitta katta papaya daraxti bor.
 5. Uyda hech kim yoʻq.
 6. Bu hafta biz shahar tashqarisiga chiqmaymiz.
 7. Kuchuk garajning orqasida uxlayapti.

8. Mashinaning ichida qolmang.
9. Barcha kitoblar javon ichida.
10. Biz shahardan tashqarida yashashni yoqtirmaymiz.
11. Bizning yangi xizmatkorimiz va haydovchimiz bor.
12. Kim derazalarni tozalamoqchi?
11. Yuqori qavatda ikkita yotoqxonamiz va hojatxonali vannaxonamiz (kamar mandi dengan W.C) bor.
14. Politsiyachi ofisning orqasida yashaydi va oldingi xonada uxlaydi.
15. Mening xonamga kirmang!
16. Sen kasalsan, tashqarida o'tirma!
17. Oshxonada sovuq suv umuman yo'q ekan.

d. Ajratib ko'rsatilgan so'zlarni ushbu darsdagi yangi so'zlar bilan almastiring hamda *di atas, di bawah, di sebelah, di samping, di dalam, di luar* kabi old ko'makchilarni faol qo'llagan holda dialogni mashq qiling.

Namuna:

A: Di mana pena saudara?

B: Itu ada di dalam tas saya.

A: Tas itu ada di mana?

B: Tas itu ada di atas meja.

E. MUSTAQIL ISH

"Rumah saya" ("Mening uyim") mavzuida insho yozing.

VII bo'lim

"naik", "juga", "ikut", "kasi", "habis", "bilang" so'zlarining qo'llanilishi

Darsning maqsadi: yangi so'zlar - "naik", "juga", "ikut", "kasi", "habis", "bilang" bilan tanishish va, "Ke supermarket" matni ustida ishlash va mavzu bo'yicha kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: naik, juga, ikut, kasi, habis, bilang

A. O'QISH UCHUN

KE SUPERMARKET



"Nyonya, mentega habis, gula habis, susu habis. Nyonya akan pergi ke supermarket pagi ini?" tanya Sinah, pembantu Nyonya Spencer.

Nyonya Spencer memanggil Sardi, sopirnya. Mereka naik mobil ke supermarket di Jalan Barito. Sinah juga ikut. Di supermarket Nyonya Spencer membeli mentega, susu, gula, garam dan daging untuk dua minggu. Ia tidak lupa membeli kertas, pensil dan buku untuk anak-anak. Ia membayar di kas.

"Sinah, taruh semua barang di dalam mobil. Kasi kunci mobil ini kepada Sardi. Bilang kepada Sardi untuk menunggu saya di luar. Saya akan pergi ke kantor pos untuk membeli peranko," kata Nyonya Spencer.

B. GRAMMATIKA

1. naik

naik mobil - mashinada bormoq

naik sepeda - velosipedda bormoq

naik taksi - taksida bormoq

naik kereta api - poyezdda bormoq

naik pesawat udara - samolyotda bormoq

Shunigdek *pergi dengan mobil (mashinada bormoq)* so'z birikmasi ham *naik* fe'li ifodayotgan ma'noni beradi.

2. juga

Saya *juga* suka nasi goreng.– Men ham nasi gorengni (qovurilgan guruchni) yoqtiraman.

Dia *juga* tinggal di Bogor – U ham Bogorda yashaydi.

1. *ikut* - *ergashmoq*, *birga bormoq*

Boleh saya *ikut*? – Men ham borsam bo‘ladimi?

Sinah *ikut* nyonya ke pasar. – Sinah xonim bilan bozorga bordi.

4. *habis* – *tugamoq*, *yo‘q bo‘lmoq*

Uang saya *habis* – Mening pulim qolmadi.

Nasi (bensin) *habis*. – Guruch (benzin) tugadi

Air panas *habis* – issiq suv qolmadi ; waktu *habis* – vaqt tugadi; va b.

5. *kasi* - *bermoq* (*og‘zaki*)

Tono, *kasi* uang itu kepada Ardi.– Tono, bu pulni Ardiga ber.

Kasi kopi ini kepada ibu! – Bu kofeni ona(m)ga ber!

Eslatma:

kasi fe‘li odatda *kepada* (ga‘) ko‘makchisi bilan birga ishlatiladi.

6. *bilang* – *aytmoq*, *demoq* (*og‘zaki*)

Ara saudara *bilang*? – Nima dedingiz?

Bilang kepada orang itu tunggu di sini. – U odamga bu yerda kutishini aying.

Bilang kepada pembantu, buka pintu. – Xizmatkorga eshikni ochishini aying.

Eslatma;

bilang fe‘li ko‘p hollarda *kepada* old ko‘kchisi bilan ishlatiladi.

C. YANGI SO‘ZLAR

mentega – sariyog‘

keju – pishloq

gula – shakar

garam – tuz

daging – go‘sh

susu – sut

waktu – vaqt

kereta api – poyezd

daging sapi – mol go‘sh

daging babi – cho‘chqa go‘sh

ayam – tovuq

barang – narsa

kertas – qog‘oz

perangko – marka

buku – kitob

lupa – unutmog

(*mem*)*beli* – sotib olmoq

(*mem*)*bayar* – to‘lamoq

sebentar – biroz vaqt

taruh – qo‘ymoq

VII bo‘lim bo‘yicha savol va amaliy mashg‘ulotlar:

a. Malayziya tiliga tarjima qiling

1. Biz uyimiz yaqinidagi kichik do‘kondan shakar va sariyog‘ sotib olamiz.

2. Anavi odamga men bozorga ketayotganimni aying.

1. U men nima deyayotganimni tushunmadi.

4. Men bu sutni bolaga berdim.

5. U ham ofisga taksida boradi.

6. Bu pulni xizmatkorga bersam bo‘ladimi?

7. Mana bu qog‘ozni stol ustiga qo‘ying.

8. Muzlatgichdagi barcha oziq-ovqat tugapti.

9. Biz tashqarida o‘tiribmiz va Salim bilan gaplashyapmiz.

10. Ertaga Janob Yoshi Semarangga bormoqchi.

11. U anavi odamga to‘ladi va mehmonxonaga qaytib keldi.

12. U meni katta magazin yaqinida yashashimni biladi.

11. Mana bu hamma kitoblarni sumka (ichi) ga sol.

14. U guruch yeydi va bir stakan pivo ichadi.

b. O‘zbek tiliga tarjima qiling:

1. Di mana saya bisa membayar?
2. Kami tidur di atas dan makan di bawah.
3. Kasi tas itu kepada Tuan Muso.
4. Tunggu sebentar di luar dan jangan pergi.
5. Hari ini kami harus datang ke kantor polisi.
6. Molly tidak boleh ikut ke pasar.
7. Saya tidak bisa membeli perangko.

8. Taruh sedikit garam di atas daging ini.
9. Orang Islam tidak boleh makan daging babi.
10. Buku dan pensil itu tidak untuk kami, tetapi untuk teman saya.
11. Di muka kantor saya ada banyak bunga yang bagus.
12. Hari ini kami tidak bisa belajar, karena guru kami tidak datang.
13. Jam 10 mobil kita mesti kembali ke Bandung.

c. Dialogni vaziyatga mos jumla bilan to'ldiring.

A: Saudara – saudara mau pergi ke mana?

B: _____.

A: _____?

B: Toko swalayan (supermarket) itu ada di Chorsu.

A: _____?

B: Toko itu tidak begitu (unchalik) jauh.

A: _____?

B: Kami mau pergi ke sana naik mobil saya.

A: _____?

B: Ya, tentu saja. Anda boleh ikut, tetapi jangan lupa bilang kepada ibu anda tentang itu.

VIII bo'lim

So'roq olmoshlari

Darsning maqsadi: So'roq olmoshlarning gapda qo'llanilishi mavzusi bo'yicha kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: So'roq olmoshlar, siapa, apa, kapan, mengapa, yang mana, so'roq gaplar.

A. O'QISH UCHUN

PEMERIKSAAN KTP

Polisi: Siapa nama Saudara?

Sarno: Nama saya Sarno, Pak.

P: Ara kerja Saudara?

S: Tukang kayu.

P: Saudara punya KTP?

S: Ini KTP saya, Pak.

P: Baik. Berapa umur Saudara?

S: Tiga puluh lima tahun, Pak.

P: Saudara mau pulang?

S: Ya, Pak, tetapi saya tidak bisa segera pulang.

Saya menunggu bis dari jam 5 sore, tetapi tidak ada bis.

Rumah saya jauh, kira – kira dua belas kilometer dari sini. Kapan saya boleh pergi, Pak?

P: Saudara boleh pergi sekarang. Bagaimana Saudara pulang?

S: Naik bis.

P: Kenapa Saudara tidak menunggu di sini saja?

S: Tidak usah, Pak. Terima kasih.

S : Oh, itu ada bis ke Priok. Selamat tinggal. Pak.



B. GRAMMATIKA

So'roq olmoshlari

1. apa – nima – narsalar va hayvonlar haqida so'rashda;

Ara ini? yoki Ini apa? – Nima bu yoki mana bu nima?

Apa itu? yoki Itu apa? – Nima u yoki bu nima?

Apa? - Nima? Kechirasiz?

2. siapa – kim – kishi haqida so'rashda;

Siapa ini? - Mana bu kim?

Siapa itu? - Bu kim?

Siapa orang itu? - Bu odam kim?

Siapa tidur di sini? - Bu yerda kim uxlayapti?
siapa olmoshi egalik ma'nosida ham ishlatilishi mumkin. U holda mazkur olmosh otdan so'ng qo'llanadi:

Mobil siapa itu? – Anavi kimning mashinasi?

Ot + olmosh

Rumah siapa ini? – Mana bu kimning uyi?

Eslatma:

Malayziya tilida: *Siapa* namaTuan?

O'zbek tilida: Ismingiz *nima*?

1. berapa. = qancha – miqdorni so'rashda;

Berapa ini? – Bu qancha?

Berapa orang? – Qancha odam (necha kishi)?

Berapa harganya? - Mana buning narxi qancha?

Eslatma:

Malayziya tilida: *Berapa umur* Saudara?

O'zbek tilida: *Yoshingiz nechada? Siz necha yoshdasiz?*

Nomor *berapa* rumah Saudara? Uyingiz raqami *necha*?

Nomor *berapa* telepon Saudara? Telefonizingiz raqami *necha*?

Jam (pukul) berapa sekarang? Hozir soat necha?

Farqlang:

Berapa jam "necha soat" ma'nosini bildiradi. *Berapa* olmoshi narsa-buyumning sonini aniqlashda ishlatilgani uchun *qancha uzoqlikda? - berapa jauh va qancha vaqt? - berapa lama?* tarzida tarjima qilinadi.

Misollar:

Berapa jauh Banda Aceh - Banda Aceh Medandan qancha uzoq (masofada)?

Berapa lama Anda tinggal di Bali? - Balida qancha vaqt qoldingiz?

4. kenapa, mengapa – nimaga;

Kenapa Anda tidak tidur? - Nimaga uxlamaysiz?

Mengapa Surti pulang terlambat? – Nimaga Surti uyga kech qaytdi?

Eslatma:

Garchi *kenapa* va *mengapa* olmoshlarining ma'nolari bir hil bo'lsa-da, lekin ularning qo'llanishi turlicha. *Kenapa* olmoshi ko'proq og'zaki nutqqa, *mengapa* olmoshi esa adabiy tilga hos bo'lib, har qanday holda ham *mengapa* olmoshini qo'llash maqsadga muvofiq.

5. bagaimana – qanday - 'narsa – buyumning, predmetning holati haqida so'rashda qo'llanadi.

Bagaimana pembantu baru Nyonya? – Yangi xizmatkoringiz qanday?

Bagaimana rumah anda? – Sizning uyingiz qanday?

Bagaimana rasa durian? – Durianning mazasi qanaqa?

Biror kimsa bilan uchrashganda *Bagaimana?* deb so'rash odat tusiga kirgan va bu o'zbek tilidagi "Ahvollar qanday?" iborasiga to'g'ri keladi.

6. karan - qachon

Karan Tuan Onoda kembali ke Jepang? – Onoda Yaponiyaga qachon qaytib keladi?

Kapan anda kembali dari London? – Siz Londondan qachon qaytib keldingiz?

Saya tidak tahu kapan ia akan pergi ke Manila – Men uning Manilaga qachon borishini bilmayman.

7. yang mana – qaysi (biri)

Yang mana Anda suka? – Siz qaysi birini yoqtirasiz?

Yang mana rumah Tuan Ali? – Janob Alining uyi qaysi?

So'roq gaplar

Malayziya tilida darak va so'roq gaplarda so'z tartibi deyarli bir hil. Odatda so'roq ma'nosi ovoz ohangini ko'tarish orqali ifodalanadi.

Tuan sudah lama tinggal di Samarinda? Siz anchadan beri Samarindada yashaysizmi?

Nyonya suka durian? – Siz durianni yoqtirasizmi?

Eslatma:

Ba'zan *qachon, nimaga, qayerda* kabi so'roq olmoshlari ishlatilmagan bo'lsa, so'roq gap *apa* so'zini gap boshida qo'llash bilan yasaladi. Garchi *apa* so'zining lug'aviy ma'nosi 'nima' bo'lsa – da, mazkur so'z so'roq gap yasalishida faqat yordamchi so'z vazifasini bajarib, tarjima qilinmaydi.

Apa Saudara naik taksi? – Siz taksida borasizmi?

Apa AC Nyonya rusak? – konditsioaneringiz buzulib qoldimi?

- *kah* suffiksi ko'p hollarda urg'u tushgan so'zga birikib qo'llaniladi.

Inikah rumah Anda? – Mana bu sizning uyingizmi?

Apakah ibu sudah pulang? – Oyi(m) uyga ketib qoldilarmi?

Malayziya tilida so'roq olmoshlari gapning boshi va oxirida qo'llanilishi mumkin.

Ara ini? yoki *Ini apa?*

Apa itu? yoki *Itu apa?*

Nama anda siapa? Yoki *Siapa nama Anda?* – *Ismingiz nima?*

Saudara dari mana? *Dari mana saudara?* - *Siz qaerdansiz?*

Kamar Anda yang mana? *Yang mana kamar Anda?* - *Sizning xonangiz qaysi?*

Mobil Anda bagaimana? *Bagaimana mobil Anda?* - *Sizning mashinangiz qanaqa?*

C. YANGI SO'ZLAR

kerja – ish	tidak perlu – kerak emas
tukang – ishchi	tidur – uxlamog
tukang kayu – duradgor	harga – narx
tukang susu – sut sotuvchi	rasa – ta'm
masih – hali ham, hanuz	arti – ma'no
kira – kira – taxminan	kata – so'z
KTP (kartu tanda penduduk) – fuqarolik guvoynomasi	anak laki – laki – o'g'il bola
umur – yosh	anak perempuan – qiz bola
perlu – kerak	segera – tez orada, darhol
	terlambat – kech qolmoq

VIII bo'lim bo'yicha savol va amaliy mashg'ulotlar:

a. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Otangiz bu shaharning qayerida ishlaydi?
2. Bu so'z qanday ma'no bildiradi?
3. Hozir onangizning ahvoli qanday?
4. Mana bu tufli narxi qancha (necha pul)?
5. Nimaga chiroq yo'q?

6. Sizning uyingiz nechanchi raqam?
7. O'g'lingizning yoshi nechada?
8. Tashqarida kim o'tiribdi?
9. Kim oshxonada guruch pishirayapti?
10. Kecha onang uchun qaysi stakanni sotib olding?
11. Siz qanchadan beri Medandasiz?
12. Idoramizdan u mehmonxonagacha qancha uzoq (masofa)?
13. Nimaga Tina bu yerda yo'q?
14. Bu Gunung Agungga olib boradigan yo'lmi?
15. Siz Malayziya tilini qachon o'rgangansiz?
16. Siz har kuni ertalab sut ichasizmi?

b. O'zbek tiliga tarjima qiling:

1. Ara anjing kita ada di luar?
2. Mengapa tukang sayur tidak datang hari ini?
3. Bagaimana pintu kamar tidur Anda, masih rusak?
4. Anda tidak perlu datang besok.
5. Saya lihat, ibu masih tidur.
6. Verapa harga piring itu?
7. Ara arti kata itu dalam bahasa Malaysia?
8. Siapa nama pembantu itu?
9. Kami perlu pisau dan garpu.
10. Ara kerja anak itu?
11. Jam 9 Tuan Miller masih ada di kantor.
12. Kapan bis itu sampai (yetib kelmoq) di terminal?
13. Di mana Anda makan siang?

c. Nuqtalar o'rniga mos so'roq olmoshini qo'ying.

So'roq olmoshlari: *apa, berapa jauh, yang mana, nomor berapa, berapa lama, di mana, mengapa, darimana, bagaimana, kapan.*

- 1) tidak datang ke Ulang Tahun saya?
- 2) Mahasiswa BIPA di Institut Ketemuran Negeri Tashkent?
- 3) dari kota Tashkent sampai Namangan?
- 4) Anda bisa membaca buku?
- 5) ruang kalian?
- 6) Bapak tinggal?
- 7) Ibu Muqaddas membeli kue ini
- 8) Saudara bilang?
- 9) Mbak membayar di kas?
- 10) Ruang ada di tingkat bawah?

E. MUSTAQIL ISH

Malayziya tilida:

- o'rtog'ingiz tug'ilgan kun, oy, yilini so'rang;
- Malayzionalik yoki o'zbekistonlik tarixiy shaxslar va mashhur insonlar tug'ilgan sanani guruhdan yoki do'stingizdan so'rang.

Namuna:

A: Kapan Amir Temur Agung dilahirkan? (tanggal berapa /bulan apa /tahun berapa)

B: Amir Temur Agung dilahirkan pada tanggal 9(sembilan) April, tahun 1116.

IX bo'lim

Malay tilida fe'l zamonlari

Darsning maqsadi: Malay tilida fe'l zamonlari mavzusi bo'yicha kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayannch iboralar: kelmarin, tadi, lalu, sudah, belum.

A. O'QISH UCHUN

PERGI BERENANG

Anak – anak sudah pulang dari sekolah. Ayah juga sudah pulang, tetapi ibu masih di pasar. Dia belum kembali.

Sore itu mereka akan pergi ke Cisarua. Mereka sudah lama tidak berenang. Cisarua kira – kira 70 km dari Kebayoran. Tempatnya sejuk, tingginya 800 meter.

"Horee, itu Ibu sudah datang!"



Mereka taruh tas – tas dan koror – kopor di dalam mobil. Mereka tak lupa membawa makanan, roti, kue - kue dan lain – lain. Mereka juga membawa termos untuk air panas. Mereka akan lewat jalan baru, Jalan Jagorawi. Jalan ini jauh lebih pendek dan jauh lebih bagus. Jam 4 sore mereka berangkat. Mereka akan tinggal di Cisarua dua malam. Hari Senin pagi mereka harus kembali ke Jakarta.

V. GRAMMATIKA

Malayziya tilida fe'l zamonlari

Avvalgi darslarda ko'rib o'tganimizdek, Malayziya tilida o'tgan zamoni anglatadigan fe'l shakli mavjud emas. Boshqacha qilib aytganda, fe'llar tuslanmaydi. O'tgan zamon quyidagi zamon ko'rsatuvchi so'zlar yordamida ifodalanadi:

kemarin – kecha

kemarin dahuhi (dulu) – o'tgan kuni

dahulu (dulu) – avval

tadi – yaqinda, bir necha daqiqa ilgari

tadi pagi – bugun ertalab

tadi malam – kecha kechqurun

minggu yang lalu – o'tgan hafta

bulan yang lalu – o'tgan oy

tahun yang lalu – o'tgan yili

Umuman olganda o'tgan zamon ma'nosi kontekstga ko'ra aniqlanadi. Shunday bo'lishiga qaramay, ish- harakat tugallanganini ifodalash uchun *sudah* ('allaqachon') so'zi ishlatiladi.

Misollar:

Avah <i>sudah</i> kembali dari	Ota(m) Evronadan qaytib keldilar (allaqachon)
Kami <i>sudah</i> makan.	Biz (allaqachon) ovqatlanib
<i>Belum</i> - hali emas	
<i>Misollar:</i>	
Ibu <i>belum</i> pulang dari pasar.	Ona(m) hali bozordan kelmadi(lar).
Tuan Marsis sudah berangkat?	Janob Marsis jo'nab ketdilarimi?
Belum	Yo'a hali
<i>punya</i> (VIII Darsga qarang)	
Mana bu (narsa) kimniki?	Siapa <i>punya</i> ini?
Bu avtomashina meniki.	Mobil ini <i>saya punya</i> .
Anavi kitob siznikimi?	Buku itu Anda (kamu, Tuan, etc)
Anavi qizil gul uniki.	Bunga merah itu dia <i>punya</i> .
Anavi jomadon uniki.	Kopor itu <i>dia punya</i> .
Anavi bog' bizniki	Kebun itu kita (kami) <i>punya</i> .
Bu daraxtlar ularniki	Pohon-pohon itu mereka <i>punya</i> .

C. YANGI SO'ZLAR

berenang – cho'milmoq	kanan – o'ng
kolam renang – cho 'milish	betul – tog'ri
havzasi, basseyn	lain – boshqa
tempat – joy	lewat – o'tmoq
sejuk – salqin	melihat – ko'rmoq
panas – issiq	membaca – o'qimoq
pedas – achhiq (ta'm)	menulis – yozmoq
dingin – sovuq	lupa – unutmog
tas – sumka	
kopor – jomadon	
kue – pechenye, pirog	
kiri – chap	

IX bo'lim bo'yicha savol va amaliy mashg'ulotlar:

a. Matndagi ma'lumotlardan foydalanib dialog tuzing.

A: Minggu yang lalu Kami pergi ke Cisarua.

B: Anda pergi ke sana berapa orang?

A: Empat orang. Ayah, ibu, adik dan saya.

B:

A:

b. Malayziya tiliga tarjima qiling:

1. Biz Sumatrada yangi yo'l ko'rdik.
2. Otam bu yangilikni kechagi gazetadan o'qiganlar.
3. Marni guruchni pishirib bo'ldi va hozir u uxlashi kerak.
4. Sardi mening ofsimga hali kelmadi.
5. Men yangi cho'milish havzasini hali ko'rmadim.
6. Jon kalitni yangi xizmatkorga berdi.
7. Men hali nonushta qilmadim va boshqa kuta olmayman.
8. Onam o'qituvchiga xat yozdi.
9. U hali yotoqxonaga (= uchun) stul sotib olmadi.
10. Bu taom juda ham achchiq. Iltimos, menga biroz sovuq suv bering.
11. Nima uchun Dolly hali uyga qaytmadi?
12. Mehmonxona orqasida yangi basseyn bor.
13. Men ikkita bo'sh shishani muzlatgichga qo'ydim.
14. Qaerda cho'milish uchun yaxshi joy bor?
15. U hali jomadon uchun to'lamadi.

c. O'zbek tiliga tarjima qiling:

1. Keluarga Satoh belum lama tinggal di Malaysia.
2. Mereka sudah pergi ke Bali dan ke beberapa (= bir necha) tempat di Sulawesi.
3. Kalau kamu sudah makan, pergi ke toko membeli gula dan garam.
4. Betul, Tuan Marga tinggal di rumah nomor 21.
5. Tukang itu belum bisa bekerja, karena tidak ada lampu.
6. Ada orang lain berbicara dengan ibu di luar.
7. Kami suka tinggal di tempat yang dingin.
8. Anak – anak semua sudah makan pagi, tetapi mereka belum berangkat ke sekolah.
9. Di Jakarta panas, tetapi di Puncak sejuk.
10. Saudara sudah lupa, tetapi saya masih tahu.
11. Taruh semua kopor di bawah tempat tidur dan tas saya di belakang pintu.

d. Quyidagi dialogni to'liq Malayziya tiliga tarjima qiling.

A: Xayrli kun!

B: Xayrli kun!

A: Ismingiz nima?

B: Nama saya Shavkat.

A: Kim bo'lib ishlaysiz?

B: Saya adalah mahasiswa.

A: Qayerda o'qiysiz?

B: Di Institut Ketemuran Tashkent.

A: Boleh saya melihat kartu mahasiswa anda?

B: Ha, albatta. A: Yoshingiz nechada?

B: Saya berumur dua puluh tahun.

A: Qayerda yashaysiz?

B: Saya tinggal di daerah Mirabad.

A: Demak uyingiz institutdan uzoq emas ekanda?

B: Ya, tidak begitu jauh, kira-kira lima belas menit naik trem listrik.

A: Bagus. Saya senang berkenalan dengan Anda.

B: Saya juga begitu.

D. MUSTAQIL ISH

Darsdagi yangi so'zlar va grammatik qoidalami faol qo'llab "Bagaimanakah saya melewatkan akhir minggu" – "Men dam olish kunini qanday o'tkazdim" mavzuida insho yozing.

X bo'lim

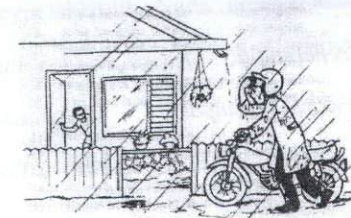
Vaqtini ifodalovchi iboralar

Darsning maqsadi: Vaqtini ifodalovchi iboralar mavzusi bo'yicha kerakli bilim va ko'nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: setengah, tepat, persis, lewat, kurang, seperempat, sampai, sekali, terlalu, panjang,

A.O'QISH UCHUN

HUJAN



Kemarin hujan besar sekali. Dari jam 1 sampai jam 6 hujan tidak berhenti. Biasanya bulan Maret tidak ada hujan lagi. Musim hujan ialah bulan Oktober sampai bulan Februari.

Jam 2 langit sudah mulai gelap. Semua orang mau cepat sampai di rumah. Jam 1 hujan besar turun. Untungnya saya sudah ada di rumah. Semua sepatu dan buku-buku saya taruh di atas meja. Air di jalan makin banyak. Saya takut, kalau air itu masuk rumah. "Lihat, Darta datang!" la naik sepeda motor. Pakaianya basah. Sepatunya juga basah. Kami takut banjir akan datang, karena selokan di muka rumah sudah penuh. Atap rumah kami banyak yang bocor.

Kira-kira jam 6 hujan berhenti. Air di jalan mulai turun. Tetapi di dapur kami lihat banyak air, karena atapnya bocor.

B. GRAMMATIKA

1. Vaqtini ifodalovchi so'z va iboralar

6.00 – jam enam

12.00 – jam dua belas

11.10 – jam setengah dua belas

4.10 - jam setengah lima

12.10 – jam setengah satu

Roppa - rosa – tepat yoki persis

9.00 - jam 9 *tepat (persis)* – Soat *roppa – rosa* to‘qqiz bo‘ldi.

7.05 - jam tujuh *lewat* lima – Yyyettidan besh daqiqa o‘tdi.

7.50 - jam delapan *kurang* sepuluh – O‘n daqiqa *kam* sakkiz.

10.10 - jam sepuluh *lewat* sepuluh

6.15 - jam enam *lewat seperempat*

12.15 - jam dua belas *lewat seperempat*

1.54 - jam empat *kurang* enam

4.45 - jam lima *kurang seperempat*

Nafaqat *jam enam*(soat *olti*) yoki *jam sebelas*(soat o‘n bir), balki *pukul enam* yoki *pukul sebelas* deb aytish ham mumkin. Ammo *jam so‘zi* ko‘proq og‘zaki nutqda qo‘llansa, *pukul* rasmiy tilga hos.

Farqni yodda saqlab qoling:

Jam 1 - soat 1.00

1 jam - 1 soat

jam 10 – soat 10.00

10 jam - 10 soat

½ (setengah) jam – soat (yarim soat)

¼ (seperempat) jam – chorak soat

2. Sampai so‘zining ikki ma‘nosi mavjud:

2.1. “- gacha” ma‘nosida:

Dari jam 1.00 sampai jam 6.00 - soat 1.00 dan 6.00 gacha naik bis dari Semarang *sampai* Solo - Semarang dan Sologacha avtobusda bormoq.

2.2. Fe‘l sifatida ‘yetib bormoq’ ma‘nosida ishlatiladi:

Kapal terbang *sampai* di Singapura jam 1 sore - Samolyot Singapura soat kechki soat 1.00 da yetib keldi.

1. sekali

Sekali so‘zi sifatdan keyin ishlatilib, ‘juda’, ‘ancha’ kabi ma‘nolarni bildiradi.

juda katta – besar *sekali*

juda ko‘p – banyak *sekali*

juda issiq – panas *sekali*

juda qimmat – mahal *sekali*

4) terlalu

terlalu – o‘zbek tiliga g‘oyat, *juda ham* deb tarjima qilinadi:

terlalu banyak – *juda ham ko‘p*.

terlalu dingin – *juda ham sovuq*.

terlalu mahal – *juda ham qimmat*.

5) Ingliz tilidagi long so‘zi ikki xil ma‘noda:

5.1 Vaqtni bildirganda lama – uzoq tarzida tarjima qilinadi.

Men uzoq kutdim – Saya menunggu *lama*

Biz ancha vaqtdan beri bu yerdamiz – Kami di sini sudah *lama*.

Men uzoq qolmayman – Saya tidak *lama*.

5.1. O‘lchovni bildirganda Malayziya tiliga panjang (uzun) deb o‘giriladi.

Bu ko‘cha uzun. – Jalan ini *panjang*.

U uzun xat yozdi. – Ia menulis surat *panjang*.

C. YANGI SO‘ZLAR

hujan – yomg‘ir
berhenti – to‘xtamoq
biasa – odatiy, har doimgi
baisanya – odatda
musim – fasl
langit – osmon
bulan – oy
gelap – qorong‘u
terang – yorug‘
cepat – tez
turun – tushmoq
naik – ko‘tarilmoq, chiqmoq
dalam – ichkari
warna – rang
putih – oq
hitam – qora
merah – qizil
pria – erkak kishi
wanita – ayol
biru – ko‘k
hijau – yashil
kuning – sariq
coklat – jiggar rang, qo‘ng‘ir
takut – qo‘rqmoq

untungnya – baxtiga
makin – ko‘payib bormoq
basah – nam, ho‘l
kering – quruq
banjir – toshqin
selokan – ariq
penuh – to‘la
bocor – teshik; sizib chiqish
atap – tom
mulai – boshlamoq
penumpang – yo‘lovchi

X bo‘lim bo‘yicha savol va amaliy mashg‘ulotlar:

a. Savollarga javob bering (matn bo‘yicha)

1. Kapan hujan besar sekali?
2. Berapa lama hujan besar turun?
3. Apakah hujan berhenti hari itu?
4. Berapa bulan hujan turun di Malaysia?
5. Dia taruh semua sepatu dan buku di mana?
6. Mengapa mereka takut?
7. Kamar yang mana airnya banyak?

b. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Biz odatda shaharga soat 7.10 da boramiz.
2. Samolyot soat 9.00 da yetib keldi, lekin uning mashinasi hali kelmadi.
3. Uyga yetib kelgan paytimiz yomg‘ir to‘xtadi.
4. U oq qog‘ozni sumkasiga soldi.
5. Men bu tuflini sotib olmayman, u menga juda katta ekan.
6. Do‘stimning uyi juda uzoq, men u yerga taksida bora olmayman.
7. Men cherkovning ortidagi bog‘da qizil, sariq va yashil gullarni ko‘ryapman.
8. Ko‘chada odamlar juda ham ko‘p.
9. Sizga jiggar rang tuflni yoqadimi yoki (atau) qora tuflimi?
10. Tati mana bu qorong‘u garajga kirgani qo‘rqyapti.
11. Ismingizni ko‘k qalamda (dengan) yozing.
12. Biz mehmonxona yaqinida turamiz va biroz cho‘milamiz.
13. Yozda ko‘p (odam)lar shahar tashqarisidagi salqin joylarga (dam olgani) borishadi.
14. Alini ko‘rsangiz, unga meni kutishini aytib qo‘ying.
15. Juda uzoq (lama) kutmang.

c. O‘zbek tiliga tarjima qiling.

1. Ibu menulis surat yang panjang sekali kepada kami.
2. Cepat kembali ke kantor dan minta kunci kamar kepada Pak Ibnu.
3. Kami mulai pukul 11.00 tepat.
4. Mobil biru itu berhenti di depan sekolah kami.
5. Jangan takut, kolam itu tidak dalam (chuqur).
6. Di dalam toko itu ada banyak pakaian untuk pria dan wanita dengan macam – macam (turli) warna.
7. Taruh botol kosong itu di dapur.
8. Bilang kepada pembantu, kami tidak makan siang di rumah.
9. Jam setengah sebelas sebuah bis berangkat dari Pulogadung ke Semarang.

10. Pukul 7.15 semua penumpang telah ada di terminal.
11. Tuan Jones suka makan ayam goreng di restoran dekat hotel Merdeka.
12. Di sana kita bisa membeli televisi berwarna.
13. Di musim hujan kami tidak pergi berenang.
14. Lihat, atap garasi bocor.

d. Savollarga javob bering (mantiqiy)

1. Kapan Saudara bisa keluar?
2. Harga apa biasanya naik turun?
3. Mengapa anak – anak takut masuk ke kamar?
4. Biasanya ada toilet (yoki kamar kecil) untuk siapa?
5. Berapa musim ada di Malaysia?
6. Biasanya warna jins adalah merah?
7. Kalau Saudara tidak keluar waktu hujan, pakaiannya masih bagaimana?
8. Kalau Saudara naik bis pukul 7.10 pagi saudara melihat siapa di sana?

D. MUSTAQIL ISH

Quyidagi so‘zlardan foydalanib dialog tuzing.

Ot turkumiga oid so‘zlar	Sifat turkumiga oid so‘zlar
Sumka, pirog, kopor, basseyn, qovurilgan jo‘ja, kitob, muzli suv	Manis, pedas, dingin, dalam, dekat, jauh

Namuna:

A: Lihat, pakaian itu bagus sekali.

B: Tetapi Anda melihat harganya berapa, 70.000 so‘m.

A: Oh, itu terlalu mahal.

XI bo‘lim

“Yang” “Yang mana?”

Matn: SURAT DARI KARDI.

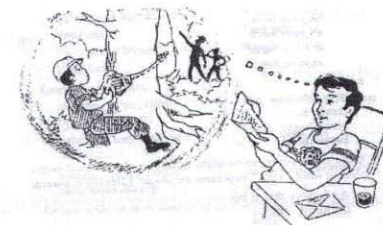
GRAMMATIKA : “Yang” “Yang mana?”

Darsning o‘quv maqsadi: “Yang”, “Yang mana?” so‘zlari haqida kerakli bilim va ko‘nikmalarni shakllantirish.

Tayanch iboralar: Yang, Yang mana, bahwa, Minggu yang lalu (lewat), Bulan yang lalu (lewat), Tahun yang lalu (lewat), Beberapa hari yang lalu (lewat), Minggu yang akan datang, Bulan yang akan datang, Tahun yang akan datang.

Matn.

SURAT DARI KARDI



Kami baru menerima surat dari Kardi, seorang teman yang bekerja di Kalimantan. Dia bekerja di sebuah perusahaan kayu. Perusahaan itu juga punya pabrik yang besar. Kardi sudah enam bulan tidak pulang ke Medan. Dalam surat itu ia menulis, bahwa ia di sana mesti bekerja keras. Dia tinggal di rumah kecil. Mungkin bulan yang akan datang ia pindah ke rumah yang lebih besar dekat pabrik. Beberapa minggu yang lalu ia sakit, tetapi tidak lama. Tempat ia bekerja ada di tengah hutan. Di sana ada juga orang asing. Dua kali sebulan datang sebuah pesawat udara membawa makanan dan semua keperluan pekerja. Juga ada toko yang menjual barang-barang. Sekali seminggu ia pergi dengan teman-temannya melihat film di bioskop.

GRAMMATIKA

Yang

"yang" so'zi ko'p hollarda o'ni izohlash uchun ishlatiladi. Misollar:

pabrik yang besar – zavodning kattasi

rumah yang kecil – uying kichigi

mobil yang bagus – mashinaning ajoyibi

kertas yang merah – qog'ozning qizili

shuningdek:

pabrik besar – katta zavod

rumah kecil – kichik uy

mobil bagus – ajoyib mashina

kertas merah – qizil qog'oz

Shunday bolishiga qaramay, ular o'rtasida farq bor. Birinchi misollarda "yang" so'zi ta'kidni bildiradi. So'zma – so'z tarjima qilinganida:

**Zavod qaysiki katta, avtomashina qaysiki ajoyib, qog'oz
qaysiki qizil**

"Yang" so'zi boshqa zavodlar, uylar, mashinalar va qog'ozlardan farqlash uchun o'ni izohlab kelyapti.

Ushbu gaplarga diqqat qiling:

Kardi, seorang teman yang bekerja di Kalimantan

Kalimantanda ishlaydigan do'stim Kardi

Lampu yang saya beli di toko – Men kecha do'kondan sotib olgan chiroq.

Pabrik yang ada di tengah hutan. – O'rmon o'rtasidagi zavod.

"Qaysi?" – "Yang mana?"

Yang mana kamar Anda? – Sizning xonangiz qaysi?

Yang itu. – Ana unisi.

Yang mana Nyonya suka? – Sizga qaysi biri yoqdi?

Yang besar. – Mana bu kattasi.

YANGI SO'ZLAR.

menerima (terima) – olmoq, qabul qilmoq

barangkali – balki

perusahaan – kompaniya

kayu – yog'och, taxta

hutan – o'rmon

pabrik – zavod

bahwa – tol'diruvchi ergash gap bog'lovchisi (saya tahu bahwa dia orang Uzbek – Men uni O'zbekligini bilaman)

keras – qattiq

mungkin – ehtimol

bioskop – kinoteatr

pekerja – ishchi

bertanya – so'ramoq

pindah – ko'chmoq

beberapa – bir qancha, bir necha

tengah – o'rta, markaz

orang asing – chet ellik

menjual – sotmoq

keperluan – ehtiyoj, zarur narsalar

tamu – mehmon

11-bo'lim bo'yicha mashqlar.

O'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Di restoran itu kami makan kue – kue dan minum Fanta.
 2. Jangan beli makanan di toko yang kotor itu.
 3. Kemarin seorang tamu datang naik mobil biru.
 4. Lampu mana yang rusak?
 5. Kasi saya air dingin, bukan air panas.
 6. Tadi malam kami melihat di TV Presiden dengan istrinya ada di Kuala Lumpur.
 7. Teman saya mulai belajar bahasa Malaysia dua bulan yang lalu.
 8. Piring yang saya beli kemarin di Hero terlalu mahal.
 9. Kami berhenti di Garut untuk berenang.
 10. Saya membaca di surat kabar, bahwa banyak orang yang pindah dari Jawa ke Sumatra.
 11. Saya tidak bisa menunggu terlalu lama, karena hari panas sekali.
 12. Ambillah tas yang besar dan taruh semua surat – surat ini di dalamnya.
 13. Tuan Yoko sudah lima tahun bekerja di perusahaan asing.
- Semua pakaian saya masih basah.

Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Bizning cho'milishni yoqtiradigan o'g'limiz bor.
2. Sen kitob do'konidan qaysi kitobni sotib olding?
3. Kimning pichog'i bor?
4. Janob Jakson o'g'lining yangi mototsikli bor.

5. O'tgan oy otam Gongkongga jo'nab ketdi.
6. Sidneydan yaqindagina yetib kelgan oilaga asosiy yo'l yaqinidan katta uy kerak ekan.
7. Mehmonxona chap tarafida chiroyli gulli bog' mavjud (kebun dengan bunga – bunga yang bagus).
8. Ular Tana Torajada uch hafta turib qaytib kelishdi.
9. Keyingi hafta bir mehmon bizning mehmonxonamizga kelar ekan.
10. Kecha Borobudur mehmonxonasida Malayziya tilida yaxshi gapiradigan bir chet ellik bilan suhbatlashdim.
11. Balki u Malayziyaga kelgusi yil qaytib kelar.
12. Men jigar ranggini (biror narsa - buyumni) yortirmayman.
13. Mana bu kimning iti?
14. Mening do'stim Mentenga ko'chmoqchi.
15. Ehtimol bu yerda yashaydigan odam zavodda ishlar.

Mustaqil ta'lim uchun topshiriq.

“Yang mana” olmoshi qatnashgan o'nta so'roq gap tuzing va ushbu savollarga javob yozing.

XII bo'lim.

MAVZU NOMI: Pesta matni. Payt ravishlari.

Darsning o'quv maqsadi: Malay tilidagi Payt ravishlari, so'roq olmoshi va bog'lovchilari kabilari bilan talabalarni tanishtirish.

Tayanch iboralar: waktu, kalau, kapan, sesudah, sebelum.

Matn.

PESTA

Waktu saya pulang dari kantor, saya melihat banyak makanan dan kue – kue di atas meja. Saya heran. Kemudian saya ingat, bahwa hari itu hari ulang tahun istri saya.

Karena banyak sekali kerja di kantor dan saya tiap hari sibuk, saya lupa memberi selamat dia tadi pagi.



Jam 7, kami semua berkumpul di keliling meja makan. Anak – anak menyanyi: "Panjang umurnya, panjang umurnya . . .". Semua kami mencium ibu. Ibu gembira sekali. Di tengah meja ada sebuah kue besar dan bunga – bunga.

Kira – kira jam 8 datang beberapa teman dan kenalan. Mereka semua memakai baju batik.

Kami makan bersama. Ada nasi goreng, ada sate, ada gado – gado dan makanan lain – lain. Semua senang makan masakan ibu. Kami juga tidak lupa memasang kaset dengan musik dan lagu – lagu gembira. Sekarang kami minta ibu memotong kue. Kami bercakap – cakap dengan tamu – tamu sampai jam 11. Kemudian sesudah semua tamu pulang, kami pergi tidur. Saya lihat ibu capek sekali, karena ia memasak dari pagi dan kami tidak punya pembantu.

B. GRAMMATIKA

1. waktu, kalau, kapan

Waktu - so'zi o'tgan zamonga taalluqli bo'lib, uning o'ruida *ketika* so'zi ishlatilishi mumkin. Ushbu so'z o'zbek tiliga vaqtida, paytida deb tarjima qilinadi.

Waktu (ketika) ayah bekerja di Kalimantan, ia tiap minggu menulis surat kepada kami. – Otam Kalimantananda ishlagan vaqtlarida bizga har yakshanba xat yozar edilar.

kalau – agar

Kalau kamu pergi ke pasar, jangan lupa membeli sabun. - *Agar bozorga borsang*, sovun sotib olishni unutma

kapan – qachon so'roq so'zi (olmoshi).

Kapan Tuan Jackson berangkat ke Manila? Janob Jekson Manilaga qachon jo'nab ketyapti?

Saya tidak tahu *kapan* ibu pulang – Men oyim qachon kelishlarini bilmayman.

2. sesudah, sebelum – keyin, oldin

Sesudah semua tamu pulang, kami pergi tidur – Hamma mehmonlar uylariga ketganlaridan (tarqalganlaridan) keyin biz uxlagani yotdik.

Sesudah berenang, kami duduk di bawah pohon – Cho'milib bo'lgandan keyin biz daraxt tagida o'tirdik.

Sebelum kembali ke Yegara, ia pergi melihat Borobudur – U Evropaga qaytishdan avval Borobudurni ko'rgani bordi.

Sebelum berangkat ke kantor, ia minum secangkir kopi – U ofisga jo'nab ketishdan oldin bir chashka kofe ichdi.

YANGI SOʻZLAR.

pesta – bayram, kecha

hari ulang tahun – tugʻilgan kun

sibuk – band

sabun – sovun

mencium – oʻpmoq

gembira – xursand bolmoq

kenalan – tanish

memakai (pakai) – kiyimoq, foydalanmoq

memberi selamat – tabriklamoaq

berkumpul – toʻplanmoq

(se)keliling – atrofi

menyanyi – kuylamoq

lagu – qoʻshiq

memotong (potong) – kesmoq

capek – charchamoq

baju – kiyim

bersama – bilan birga

12- boʻlim boʻyicha mashqlar.

D. MASHQLAR

a. Berilgan jumalarga savol tuzing.

1. Dia melihat banyak makanan dan kue – kue di atas meja.(2)
2. Dia heran.(2)
3. Hari ulang tahun istrinya.(1)
4. Dia lupa memberi selamat tadi pagi. (1)
5. Ibu gembira sekali, karena keluarganya ingat dan memberi selamat

kepadanya.(1)

6. Kira – kira jam 8 datang beberapa teman dan kenalan.(2)
7. Ada nasi goreng, ada sate, ada gado – gado.(1)
8. Mereka bercakap – cakap dengan tamu – tamu sampai jam sebelas(1)
9. Dia lihat ibu capek sekali, karena dia memasak dari pagi.(1)

b. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Bayramga borganimizda batik kiyamiz.
2. Ona hamma bolalarini koʻrganidan xursand.
3. Yuvinib boʻlgandan keyin, biz uy oldida oʻtirdik.
4. Yana qachon yigʻilamiz va qoʻshiq kuylaymiz?
5. Ukam uxlashdan oldin onamni oʻpib qoʻydi.
6. Hamma qadrdon doʻstlarni (teman lama) koʻrganidan xursand.
7. Agar taksida ketsangiz, soat 6.00 da yetib borasiz.
8. Sizning tugʻilgan kuningizda tortni kim kesadi?
9. Yomgʻirʻyogʻsa, bizning uyimizda toshqin boʻladi.
10. Men bugun juda ham charchadim. Kinoteatrga bormayman.
11. Nonni kesishdan avval, u pichoqni oldi.
12. Biz hammamiz Ryantolar uyidagi kechaga boramiz.
13. Agar mening haydovchimni koʻrsang, unga idoraga borishimni aytib qoʻy.
14. Tushlikdan soʻng biz Senayangga choʻmilgani bormoqchimiz.

c. Oʻzbek tiliga tarjima qiling.

1. Sesudah minim teh mereka keluar membaca surat kabar.
2. Sebelum gelap, pasanglah lampu dan tutuplah semua jendela.
3. Kalau ada pesta di kampung semua orang datang.
4. Ketika temanku Asman tinggal di Amerika, dia menulis surat kepada aku.
5. Kapan Saudara menjual rumah itu kepada Tuan Rasyid?
6. Bulan yang akan datang kalau istriku kembali dari Bandung, kami akan pergi ke Danau Toba dan tinggal di sana beberapa hari.
7. Kalau tidak ada air panas, saya tidak akan mandi, kata orang Jepang itu.

8. Dua bulan sesudah Tahun Varu, mereka pindah ke Kebayoran.
9. Di bawah tempat tidur aku melihat sebuah kopor kecil.
10. Orang sakit mesti pergi ke dokter.
11. Tukang pos belum datang, biasanya ia datang jam 11.
12. Pasang lampu di luar, tamu-tamu kita akan datang.
13. Saya belum tahu, siapa akan memotong ayam itu.
14. Kami naik mobil keliling kota.

d. Savollarga javob bering.

1. Kapan Saudara akan pergi ke dokter?
2. Sebelum makan, saudara mesti melakukan apa?
3. Sesudah makan, saudara mesti melakukan apa?
4. Sebelum masuk ke kelas saudara mesti melakukan apa?
5. Sesudah membeli mobil, saudara melakukan apa?
6. Sebelum naik kereta di bawah tanah (metro)

Mustaqil ta'lim uchun topshiriq.

Yangi so'zlar va grammatik qoidalarni qo'llab "Hari ulang tahun"
("Tug'ilgan kun") mavzuida insho yozing.

XIII-bo'lim.

DI RESTORAN matni. Fe'llar. ber- old qo'shimchali fe'llar.

Darsning o'quv maqsadi: Malay tilida fe'llarning shakllari va old qo'shimchalar orqali so'zlarni fe'lga aylantirilishini o'rganish.

Tayanch iboralar: ada, to be, o'timli fe'l, me- old qo'shimchali fe'llar, mem, meng old qo'shimchali fe'llar.

Matn.

DI RESTORAN



- Minta satu botol lagi Coca Cola.
- + Tidak ada lagi, Tuan. Coca Cola sudah habis. Ada Sprite.
- Baik, minta Sprite. Jangan lupa taruh es. Saya haus sekali. Ara makanan yang ada?
- + Ada soto, ada mie goreng, ada sate ayam. Yang mana Tuan suka?
- Kasi soto dengan nasi satu piring. Jam berapa sekarang? Anda sudah mau tutup?
- + Betul, Tuan. Kami sudah mau tutup. Hari sudah jam 11 lewat.

Buru-buru Ardi makan soto. Soto itu panas dan ia lapar. Dia mesti menunggu beberapa menit. Di restoran itu tidak ada orang lagi. Hari sudah jauh malam. Dia harus lekas pulang, karena hari akan hujan. Dia baru pulang dari bioskop dan sebelumnya ia pergi kuliah. Dia cepat membayar dan berlari ke terminal bis.

B. GRAMMATIKA

Fe'llar

Avvalgi darslarda uchratganimizdek, Malayziya tilida o'tgan zamon fe'llari ko'plik yoki birlikda tuslanmaydi. Shuningdek, biz Malayziya tilida "ada" so'zi ingliz tilidagi "to be" yordamchi fe'li ma'nosida ba'zan tushib qolishini ko'ramiz:

Mana bu uy yangi - Rumah ini baru.

Mening otam o'qituvchi - Ayah saya guru.

Ona(m) betob - Ibu sakit.

Lekin o'rin-joy ko'rsatish kerak bo'lganida, odatda, *ada* so'zi ishlatiladi.

Misollar:

Mr Sukoto hozir ofisda - Pak Sukoto *ada* di kantor sekarang.

Ona(m) shahar tashqarisida. - Ibu *ada* di luar kola.

Coca Cola masih *ada di sana* - Coca Cola hali ham u yerda.

1. Malayziya tilida fe'llar 1 toifaga bo'linadi:

1.1 Old qo'shimchasiz fe'llar.

- pergi - bormoq
- datang – kelmoq
- makan - yemoq
- minum - ichmoq
- tinggal – yashamoq, turmoq
- pulang – uyga qaytmoq
- kembali - qaytmoq
- pindah – ko'chmoq
- tidur - uxlamoq
- duduk – o'tirmoq

2.2 Ber - old qo'shimchali (old qo'shimchali) fe'llar

Bunday fe'llar asosan o'timsiz bo'lib, ulardan so'ng to'ldiruvchi ishlatilmaydi.

- berbicara – gaplashmoq
- berenang – cho'milmoq
- bekerja - ishlamoq
- belajar – o'qimoq, o'rganmoq
- berangkat – jo'nab ketmoq
- berjalan - yurmoq
- bermain – o'ynamoq
- bertemu - uchrashmoq
- berhenti – to'xtamoq

ESLATMA: *Belajar* va *bermain* fe'llari bu qoidadan istisno hisoblanadi.

a. Ular o'timli fe'l bo'lib kelishi ham mumkin.
Kami belajar bahasa Inggris – Biz ingliz tilini o'rganamiz.

Mereka bermain tennis – Ular tennis o'ynayapti.

b. Og'zaki nutqda ba'zi hollarda “ber-” old qo'shimchasi tushib qolishi ham mumkin:
berbicara: Ayah bicara dengan temannya. – Otam do'sti bilan suhbatlashyapti.
berjalan: Hadi jalan ke sekolah. – Hadi maktabga ketyapti.

bermain: Saya tidak suka main bola. – Men to'p o'ynashni yoqtirmayman.

- c. “bekerja” fe'lidagi *ber-* old qo'shimchasi keyingi bo'g'in ta'sirida “be-” shakliga;
- d. “belajar” fe'li “ber-” old qo'shimchasi *ajar* soziga birikkanida, so'z o'zagidagi *r* harfi ta'sirida “bel-” shakliga o'zgargan.

1. “me-” old qo'shimchali fe'llar

“me-” old qo'shimchasi ko'p hollarda so'z o'zagining boshlang'ich tovushiga qarab *mem-*, *men-*, *meng-*, *meny-* shakllarini oladi.

1.1 Agar so'z ozagi *b* undoshi bilan boshlansa, u holda *mem* - old qo'shimchasi ishlatiladi:

So'z o'zagi	“me-“ old qo'shimchasi shakli	So'z ma'nosi
Bayar	membayar	to'lamoq
Beli	membeli	sotib olmoq
buka	Membuka	ochmoq
Baca	membaca	o'qimoq

1.2 Agar so'z ozagi *p* undoshi bilan boshlansa, bu holda ham “mem-“ old qo'shimchasi ishlatiladi, biroq o'zkdagi *p* tushib qoladi.

So'z o'zagi	“me-“ old qo'shimchasi shakli	So'z ma'nosi
Potong	memotong	kesmoq
pasang	Memasang	yoqmoq (chiroqni,...)
pukul	memukul	urmoq
pakai	memakai	foydanamoq, kiymoq

1.1 Agar soʻz ozagi *d, c, yoki j* undoshi bilan boshlansa, *u* holda *men-* shakli ishlatiladi:

Soʻz oʻzagi	“me-“ old qoʻshimchasi shakli	Soʻz maʼnosi
dorong	mendorong	surmoq
dengar	mendengar	eshitmoq
cuci	mencuci	yuvmoq
curi	mencuri	oʻgʻirlamoq
jual	menjual	sotmoq
jahit	menjahit	tikmoq

1.1.1. *t* undoshi bilan boshlangan soʻzlarga ham huddi shu *men-* shakli ishlatilsa ham, lekin *t* undoshi assimilyatsiyaga uchraydi.

Soʻz oʻzagi	Me – old qoʻshimchasi shakli	Soʻz maʼnosi
tulis	menulis	yozmoq
tolong	Menolong	yordam bermiq
Tukar	menukar	almashtirmoq

1.4 Har qanday unli va *g* yoki *h* undoshi bilan boshlangan soʻzlarga *meng* - old qoʻshimchasi ishlatiladi:

Soʻz oʻzagi	“me-“ old qoʻshimchasi shakli	Soʻz maʼnosi
ambil	Mengambil	olmoq
isi	mengisi	toʻldirmoq(formani,...)

Goring	Mengoreng	qovurmoq
Gambar	menggambar	rasm chizmoq
Hitung	menghitung	sanamoq

1.4.1 Agar soʻz oʻzagi *k* undoshi bilan boshlansa, *u* holda ham *meng* - shakli ishlatiladi, lekin *k* undoshi tushib qoladi:

Soʻz oʻzagi	“me-“ old qoʻshimchasi shakli	Soʻz maʼnosi
kirim	Mengirim	joʻnatmoq
kunci	mengunci	qulflamoq

1.5 Agar soʻz oʻzagi *s* undoshi bilan boshlansa, *meny* - shakli ishlatiladi, lekin *s* undoshi tushib qoladi:

Soʻz oʻzagi	“me-“ old qoʻshimchasi shakli	Soʻz maʼnosi
Simpan	menyimpan	saqlamoq
Sapu	menyapu	supurmoq
Sisir	Menyisir	taramoq

1.6 Agar soʻz ozagi *l, r, m, n* undoshlari yoki *ny* harfli birikmasi bilan boshlansa, *u* holda *me-* shakli ishlatiladi.

Soʻz oʻzagi	“me-“ old qoʻshimchasi shakli	Soʻz maʼnosi
Lempar	melempar	otmoq, irgʻitmoq
Rokok	merokok	chekmoq
Masak	Memasak	pishirmoq
Nanti	Menanti	kutmoq
Nyanyi	Menyanyi	kuylamoq

1.6 me- old qo'shimchasi adabiy tilda ishlatilib, u og'zaki nutqda ko'pincha tushib qoladi.

Rasmiy: Saya memanggil sopir.

Og'zaki: Saya panggil sopir.

Rasmiy: Ibu membeli daging.

Og'zaki: Ibu beli daging.

Rasmiy: Saudara menolong saya.

Og'zaki: Saudara tolong saya.

“Me-“ old qo'shimchasi fe'llarning lug'aviy ma'nosini bilish uchun mazkur so'z o'zagini aniqlashimiz kerak. Albatta, lug'atdan topishni o'rganib olish uchun ma'lum vaqt kerak.

Eslatma: Bo'lishli va bo'lishsiz buyruq gaplarda *me-* old qo'shimchasi ishlatilmaydi.

Ambil kertas dari meja – Stoldan qog'ozni ol.

Panggil Hamid – Hamidni chaqir.

Kunci semua pintu dan jendela! – Hamma eshik va derazalarni berkiting!

Tulis nama Anda di sini – Bu yerga ismingizni yozing.

Jangan potong roti ini! – Bu nonni kesmang!

4. Lagi – boshqa, yana

Minta satu botol lagi – Yana bir butilka (shisha) bersangiz!

Polisi datang lagi – Politsiya yana keldi.

Ibu tidur lagi – Ona(m) yana yxlayapti.

Dua hari lagi – Yana ikki kun, ikki kundan so'ng.

Sekali (satu kali) lagi – Yana bir marta.

Tidak ada lagi – Boshqa yo'q (qolmadi).

Tina tidak ada di sini lagi – Tina bu yerda boshqa bo'lmaydi.

Dia tidak bekerja di sini lagi – U bu yerda boshqa ishlamaydi.

C. YANGI SO'ZLAR

lapar – och

haus – chanqoq, chanqagan

buru – buru – shoshilmoq

lekas – erta, tez

kuliah – ma'ruza, dars (universitetda)

menelepon – telefon qilmoq

bola – to'p, futbol

bandar udara - aeroport

rambut – soch

11- bo'lim bo'yicha mashqlar.

. MASHQLAR

a. Savollarga javob bering (matnga binoan)

1. Siapa masuk ke restoran untuk makan malam?
2. Apakah ada ayam goreng di restoran tersebut?
3. Mengapa dia bilang “ taruh es di dalam minuman?
4. Menurut gambar yang di halaman 71 ada berapa orang?
5. Dia pulang naik apa?
6. Mengapa dia lekas pulang?

b. Me -, mem-, men-, meng-, meny- old qo'shimchalardan mosini tanlang.

tari - oynamoq, raqsga tushmoq
bawa - olib bormoq, tashimoq
tukar - almashtirmoq
gosok - artmoq, cho'tkalamoq
pukul - urmoq
pakai - kiymoq, foydalanmoq
masak - ovqat pishirmoq
telepon - qo'ng'iroq qilmoq
lihat - ko'rmoq
tutup - berkitmoq
dengar- eshitmoq
jawab - javob bermoq
pasang - yoqmoq, o'rnatmoq
curi - o'g'irlamoq

c. "me -" old qo'shimchasing mos shakli bilan qavslarni oching.

1. Saya tidak tahu, siapa yang (curi) buku – buku saya.
2. Dalam surat itu ia (tulis), bahwa ibunya sakit.
3. Ibu itu (bawa) anaknya ke rumah sakit.
4. Pak Karman (potong) rambut Dardi.
5. Tak ada orang yang bisa (tolong) saya.
6. Jangan lupa (simpan) uang itu di dalam tas.
7. Kemarin, waktu saya mau tidur, saya (lihat) kucing masuk ke kamar.
8. Lihat, anak perempuan itu sudah bisa (jahit) pakaiannya.
9. Adik mau (pasang) TV, tetapi listrik mati.
10. Tukang itu (buat) meja kecil untuk dapur kami.
11. Pak Hasan mau (jual) mobilnya.

d. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Agar taksida borishni xohlasangiz, 17 00 11 raqamiga qo'ng'iroq qiling.
2. Men "Kartika Plaza" dan tashqariga chiqqanimda, o'sha haydovchi u yerda yo'q edi.
3. Men yana doktorga borishimga to'g'ri keladi.
4. Boshqa mehmon qolmagani sababli, ular restoranni yopdilar.
5. Men pochta qaerda ekanini bilmayman.
6. Aeroport bizning mehmonxonamizdan qanday uzoqlikda?
7. Avtobus Wisma Nusantaraning oldida to'xtadi.
8. Wira xonim bilan gaplashsam bo'ladimi?
9. Biz stansiyagacha yurib bordik va chipta sotib oldik.
10. Idorada juda uzoq qolib ketma!
11. Eshikni yoping va tufingizni bu yerga qo'ying.
12. Yomg'ir yog'ayotgani tufayli men uyga tez qaytishim kerak.
13. U poyezd qachon jo'nashini so'radi.
14. Bu jomadonni ochmang, iltimos!
15. Janob Ong bu yerda boshqa ishlamaydi; U Gongkongga jo'nab ketgan.

Mustaqil ta'lim uchun topshiriq.

Buru – buru ravishi bilan boshlanuvchi 10 (o'n) ta gap tuzing. Ber- va me-old qo'shimchali fe'llarning qo'llanishiga e'tibor bering.

Namuna:

Buru-buru dia menutup pintu rumah, karena dia tidak mau terlambat lagi untuk kelas Malaysia.

XIV-bo'lim.

DI TAMAN SURAPATI matni.GRAMMATIKA. –lah suffiksi. Ko'plik.Malay tilidagi ravishlar.

Darsning o'quv maqsadi: Malay tilidagi ravishlarning gapda qo'llanilish o'rni hamda ko'plik shakllari to'g'risidagi talabalarni bilimni kengaytirish.

Tayanch iboralar: suffiks, buyruq mayli, ot turkumi, ravish, semua, beberapa, banyak, sedikit.

Matn.

DI TAMAN SURAPATI

Hari bagus. Matahari bersinar. Ada banyak orang di Taman Surapati. Ada ibu – ibu berjalan – jalan dengan anak – anaknya di sekeliling kolam. Anak – anak itu bermain dengan pasir.

Seorang ibu berteriak: "Awas! Jangan jatuh ke dalam kolam. Kolam itu dalam."

Anak – anak itu melihat banyak ikan berenang di dalam air. Air itu tidak kotor. Burung – burung terbang dan mengambil butir – butir roti yang ada di atas bangku. Beberapa ekor anjing menyalak.

Seorang pemuda duduk dengan pacarnya di atas rumput. Ia memegang tangan gadis itu. Mereka mendengarkan musik di radio kecil. Mereka senang dan tertawa. "Mari kita pergi,"

kata pemuda itu. Pacarnya menjawab, "Pukul berapa sekarang? Tunggu sebentar. Aku mau membaca cerita pendek ini." Ia mengeluarkan sebuah majalah dari tasnya.

Tidak lama sesudah itu hari mulai gelap. Matahari menghilang di belakang awan.

GRAMMATIKA

1. *-lah* suffiksi buyruq maylidagi fe'lga qo'shilib, xushmuomalikni bildiradi. Bu buyruq ma'nosidan ko'ra marhamat/ iltimos ma'nosini ifodalaydi.

Datanglah ke rumah besok! - Iltimos ertaga uyga keling.

Masuklah - Marhamat kiring.

Berbicaralah pelan - pelan - Iltimos sekin - sekin gapiring.

Pakailah sabun ini! - Mana bu sovundan foydalaning.

Tolonglah kami! - Iltimos bizga yordam bering.

2. Ko'plik

2.1 Malayziya tilida ko'plik ot turkumidagi so'zlarni takrorlash orqali yasaladi.

anak - anak - bolalar

burung - burung - qushlar

rumah - rumah - uylar

kue - kue - piroglar, biskvitlar.

2.2 Agar otdan oldin son yoki *semua* (hamma), *beberapa* (bir necha), *banyak* (ko'p), *sedikit* (bir necha, biroz) kabi ravishlar ishlatilsa, u holda ot takrorlanmaydi.

tiga(buah) kursi - uchta stul

sepuluh (ekor) anjing - o'nta it

dua(orang) sopir - ikkita haydovchi

semua rumah - hamma uylar

beberapa kamar - bir necha

banyak orang - ko'p odamlar

sedikit surat - bir necha xat

1. saja - - gina

2 hari *saja* - 2 kungina

Saya minum 1 gelas *saja* - Men bir stakangina ichdim.

Ba'zan u '*hanya*' bilan ham ta'kidlanadi.

Kami tinggal di Hongkong *hanya* 1 minggu *saja*. - Biz Gonkongda faqat bir haftagina turdik.

4. *baru* fe'l oldidan qo'llanilib, "yaqinda, yaqindagina" degan ma'noni bildiradi.

Tuan Haris *baru* datang dari New York. - Janob Haris NyuYorkdan yaqindagina keldi.

Ayah *baru* kembali dari kantor. - Otam hozirgina ofisdan qaytib keldi. Mereka *baru* kawin - Ular yaqinda turmush qurishgan.

YANGI SO'ZLAR

taman - bog'

matahari - quyosh

bulan - oy

bintang - yulduz

bersinar - charaqlamoq

berjalan - jalan sayr qilmoq

burung - qush

terbang - uchmoq

pemuda – o'smir
pacar – sevgan kishisi (qizi yoki yigiti)
keliling – atrofi
pasir – qum
berteriak – baqirmoq
awas – ehtiyot bo'ling
dalam – chuqur
butir – uvoq, ushoq
langit – osmon
bangku – skameyka
ru menyalak – vovullamoq
mesin – mashina, motor
mesin tulis – yozuv mashinkasi
mesin cuci – kir yuvish mashinasi
mesin jahit – tikuv mashinasi
kawin – uylanmoq, turmushga chiqmoq
mengeluarkan – tashqariga chiqarmoq
beberapa – bir necha, bir qancha
memegang(pegang) – biror kimning qo'lini ushlamoq
gadis – qiz
senang – xursand

tertawa – kulmoq
pendek – pakana, kalta, qisqa
majalah – jurnal
menjawab – javob bermoq
cerita – hikoya
menhilang – yo'qolmoq, g'oyib bo'lmoq
mput – maysa

14-bo'lim bo'yicha mashqlar.

C. MASHQLAR

a. Quyidagi jumlar matnga muvofiqligini tekshiring.

1	Anak berenang di kolam.	
2	Seorang takut karena anaknya bermain di dekat kolam	
1	Gadis mengambil buku dari tasnya	
4	Mereka hanya mendengarkan musik	
5	Orang laki-laki itu mau duduk dengan gadis itu.	

b. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Men uyga yetib borsam, senga qo'ng'iroq qilaman.
2. Biz bog'da o'tirdik va quyoshga qaradik.
3. Ketishingizdan oldin hamma eshik va derazalarni yoping va barcha shkafnlarni qulflang.
4. Mana bu hamma idish va chashkalarni yuving.
5. Men osmonda yulduzlarni ko'rdim.
6. Men bu yozuv mashinasidan foydalana olmayman, chunki u ishlaymayпти.
7. Bugun chiroq yo'q, biz kir yuvish mashinasini ishlata olmaymiz.
8. Mening faqat bitta krovatim va ikkita kichik stulim bor.
9. Biz xonaga kirganimizda bir necha qizlar hikoya o'qiyotgan ekan.
10. Yo'q, rahmat, men hozirgina tushlik qildim

11. Gunung Agung ingliz tilidagi jurnallar ham sotadi.
12. Menga yordam bering, men bu chuqur xovuzda cho'mila olmayman.
13. Ko'p odamlar qovurilgan jo'jani yoqtirishmaydi.

c. O'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Duduklah di sini dan tunggulah sampai saya kembali dari pasar.
2. Saya membaca sebuah cerita pendek dalam majalah yang saya beli minggu yang lalu.
3. Tiga ekor burung terbang dari pohon itu, ke atas atap.
4. Beberapa teman akan datang ke rumah kami malam ini.
5. Kami berjalan – jalan ke luar kota dan melihat matahari naik.
6. Saya bertanya, tetapi anak itu tidak menjawab.
7. Tuan Dahlan memakai sepatu hitam, ketika pergi ke pesta.
8. Kami tidak mau berenang di kolam yang dalam.
9. Kalau panas, kami memasang AC di kamar tidur.
10. Tuti baru pulang dari Surabaya; dia tinggal di sana satu malam saja.
11. Tiap orang yang memakai telepon harus membayar Rp 100
12. Pabrik ini membuat piring – piring dan gelas – gelas.
13. Ia tertawa mendengar cerita adik saya.
14. Sebuah mobil merah menunggu tamu – tamu di muka hotel itu.
15. Siapa yang akan memegang kopor besar itu?

d. Ushbu so'zlarining o'zagini yozing.

Menggambar – rasm chizmoq – gambar

Membuka – ochmoq	-.....
Menutup – yopmoq	-.....
Menangkap – ushlamoq	-.....
Menjawab – javob bermoq	-.....
Memakai – foydalanmoq, kiymoq	-.....
Membuat – yasamoq	-.....
Mengirim – jo'natamoq	-.....
Mengambil – olmoq	-.....
Mengisi – to'ldirmoq	-.....
Menjual – sotmoq	-.....
Mencoba – kiyib ko'rmoq	-.....

e. Gapdagi xatoni toping.

1. Jangan berpakailah sabun itu.
2. Matahari bersinar dan berjalan – jalan pada hari itu.
3. Mereka sudah baru pindah ke rumah di daerah Yunusabad.
4. Karena kolam berenang dalam ibu takut anaknya jatuh ke dalam itu.
5. Ada banyak bangku – bangku tetapi kita tidak bisa makan karena penumpangnya terlalu banyak.
6. Saya membeli dua ekor rumah.
7. Saya tidak bisa memasak, karena mesin tulisku rusak.
8. Anjing teman itu tertawa waktu kami mau masuk ke rumahnya.

Mustaqil ta'lim uchun topshiriq.

"Taman yang saya sukai" ("Men yoqtirgan istirohat bog'i") mavzuida insho yozing.

XV-bo'lim.

MAVZU NOMI: MENCARI KERJA.

GRAMMATIKA –lah suffiksi, silakan

Darsning o'quv maqsadi: Malay tilida iltimos, marhamat va buyruqni ifodalaydigan so'zlar to'g'risidagi talabalarni bilimlari kengaytirish.

Tayanch iboralar: suffiks, , buyruq mayli, ot turkumi. Affiks.

Matn.

MENCARI KERJA

+ Permisi, Pak. Saya ingin bertanya. Apakah di sini kantor Mobil Oil?

- Betul.

+ Saya mendengar, Mobil Oil perlu tenaga teknik. Saya ingin melamar.

- Masuklah. Saudara masuk kamar nomor 2. Di sana Saudara akan bertemu dengan Pak Suroso, Kepala Urusan Pegawai.

Pak Suroso: Duduklah. Isilah formulir ini. Tulis nama, umur dan alamat Saudara. Jangan lupa menuliskan pendidikan Saudara. Perusahaan kami

mencari banyak tenaga muda untuk daerah – daerah luar Pulau Jawa. Saudara suka bekerja di hutan, misalnya? Atau di laut di tempat pemboran minyak?

+ Suka sekali. Pak. Saya lulusan STM dan sudah lama mencari kerja. Saya mau bekerja di mana-mana. Saya tidak mau tinggal di Jakarta lagi. Hidup di kota terlalu mahal.

- Baik. Saudara kembali hari Senin. Saya akan memberi Saudara surat untuk dokter. Ia akan memeriksa badan Saudara. Juga jangan lupa membawa surat – surat dan ijazah Saudara.

+ Baik, Pak. Permisi.

B. GRAMMATIKA

XIV darsda aytib o‘tilganidek *-lah* suffiksi xushmuomalalikni bildirib, iltimosni yoki marhamat degan ma‘noni bildiradi.

Qiyoslang :

Masuk! – Kir!

Masuklah! – Marhamat kiring.

Pergi! – Bor!

Pergilah! – Iltimos boring.

Berdiri! – Tur!

Berdirilah! – Iltimos turing!

Buyruq gaplarning bo‘lishli va bolishsiz shakllarida *me-* old qo‘shimchali fe‘llarning faqat o‘zagi ishlatiladi:

Jangan buka jendela ini! – Derazani ochmang!

Jangan potong bunga ini! – Gulni kesmang!

Istisno: Agar *me-* old qo‘shimchali fe‘l o‘timsiz bo‘lsa, *me-* affiksi saqlanib qoladi.

menangis – Jangan menangis!

(yig‘lamoq) (Yig‘lama!)

merokok – Jangan merokok!

(sigareta chekmoq)(Chekmang!)

silakan xushmuomalikni bildiruvchi so‘z bo‘lib, biror narsani taklif qilishda ishlatiladi:

Silakan masuk! – Marhamat kiring!

Silakan tunggu di sini! – Marhamat shu yerda kuting!

Silakan merokok! – Marhamat cheking!

- *kah* suffiksi ko‘p hollarda so‘roqni ta’kidlash uchun ishlatiladi.

Apakah ini rumah Anda? – Bu sizning uyingizmi?

Bisakah Anda datang besok malam? – Ertaga kela olasizmi?

C. YANGI SO‘ZLAR

permisi – ruxsatingiz bilan

ingin – xohlamoq

tenaga – kuch(ishchi kuchi)

lulusan – bitirmoq

hidup – yashmoq

ijazah – sertifikat, diplom

melamar (lamar) – ariza yozmoq (ishga kirish uchun)

urusan – ish

mengisi (isi) – to'ldirmoq
pendidikan – ta'lim
perusahaan – kompaniya
laut – dengiz
daerah – hudud, tuman
pulau – orol
hutan – o'rmon
misalnya – masalan
pemboran – burg'ilash
minyak – neft
tangan – qo'l
formulir – forma, blanka
karcis – chipta
berdiri – turmoq
alamat – manzil
memeriksa (periksa) – tekshirmoq
badan – tana
kaya – boy
miskin – kambag'al
mudah, gampang – oson
murah – arzon
membuang – tashlab yubormoq

15-bo'lim bo'yicha mashqlar.

a. Savollarga javob bering

1. Siapakah Pak Suraso?
2. Pemuda itu mau bekerja di mana?
3. Apa artinya 'pemboran minyak'?
4. Pemuda itu belajar di mana?
5. Kapan dia bisa bekerja?
6. Apakah dia akan bekerja di Jakarta?

b. Malayziya tiliga tarjima qiling:

1. Uyg'oning, soat 6.10 bo'ldi! Siz idoraga borishingiz kerak. Kofeingizni iching va noningizni yeng! Mashina kutiyapti.
2. Idoraga borishdan oldin kinoteatrga chipta sotib oling.
3. Mana bu iflos qog'ozni tashlab yuboring va qo'lingizni yuving.
4. Biz Elly u yerda boshqa ishlamasligini bilamiz. U Manilaga jo'nab ketgan.
5. Neft narxi o'tgan oydan beri ko'tariyapti.
6. Men shu idoraning boshlig'i Janob Smit bilan uchrashmoqchiman.
7. Siz arzon buyumlarni mehmonxona yaqinidagi do'kondan sotib olishingiz mumkin.
8. Avtobus kelguniga qadar kuting!
9. Sovuq xonada juda uzoq turmang.
10. Asosiy yo'lning chap va o'ng qismida biz ko'p bambuk daraxtlarini ko'ryapmiz.
11. Bu hududda ko'p kambag'al odamlar bor.
12. Bugun kechqurungi kecha uchun bizga yog' va sariyog' kerak.
13. Hozirda kompaniyaning Medandan tashqarida uchta zavodi bor.
14. Yakshanba kunlari oila dengizda cho'milish uchun Ancolga boradi.
15. Mening do'stim hovuzdagi baliqni tutishga harakat qildi.

c. O'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Tunggulah di sini! Bis itu akan membawa kamu ke terminal.
2. Kamu punya karcis? Aku lupa membelinya.
3. Beberapa hari yang lewat ia datang ke kantor kami melamar kerja.
4. Kita bisa berjalan – jalan di pulau itu dan melihat pohon – pohon di hutan.
5. Minumlah obat ini, sebelum tidur!
6. Pegawai – pegawai hotel itu bekerja sampai jauh malam, karena banyak tamu datang.
7. Pasanglah TV dan taruh buku – buku ini di lemari buku.
8. Di restoran itu orang bisa minta minuman dingin.
9. Kalau tuan akan tinggal lama di Malaysia, belajarlah bahasanya.
10. Pakailah bahasa yang baik dan orang akan mengerti.
11. Mobil kami berhenti beberapa menit menunggu Ibu Darpo.
12. Di bawah pohon besar itu kami melihat beberapa burung terbang.
13. Saya akan bertanya dan Nyonya menjawab dalam bahasa Malaysia.
14. Awas! Jangan merokok dalam kamar ini!

Mustaqil ta'lim uchun topshiriq.

“Pekerjaan yang saya sukai” (“Men yoqtirgan kasb”) mavzuida insho yozing.

XVI-bo’lim.

MAVZU NOMI: DI TOKO.

GRAMMATIKA1 ko’plik shakllari, fe’llarning takrorlanishi. -an suffiksi.

Darsning o’quv maqsadi: so’zlar to’g’risidagi talabalarni bilimini kengaytirish.

Tayanch iboralar: suffiks, o’zak “ada” “ega bo’lmoq.”

Matn.

DI TOKO



- Silakan masuk, Nyonya. Nyonya bisa melihat – lihat. Di sini ada bermacam – macam batik, ukiran – ukiran dari Jepara dan Bali. Ada pakaian untuk pria dan wanita. Kemeja – kemeja dan taplak – taplak dari batik halus. Ini barang – barang dari perak buatan Yogyakarta. Juga ada lukisan – lukisan dari pelukis – pelukis terkenal.
- + Saya mau ukir – ukiran dan kotak – kotak yang akan saya kirim kepada orang tua saya di Amerika.
 - Nyonya silakan pilih yang mana Anda suka.
 - + Berapa harganya ini?
 - Yang besar Rp 1000, dan yang kecil Rp 2000.
 - + Saya pilih ini, keranjang dari rotan.
- Keranjang ini Rp 1750. Semuanya Rp 4750. Nyonya kasi saja alamat di Amerika dan kami akan kirim dengan pos udara. Dalam satu minggu sudah sampai. Nyonya harus membayar ongkos; tidak banyak.
- + Baik, sekarang saya mau melihat kain batik.

- Ini baik sekali untuk baju Nyonya, dengan bunga – bunga besar. Nyonya lihat di kaca. Manis sekali. Lihat! Ada bermacam – macam warna, coklat, hijau, biru tua.

+ Bisa membayar dengan dollar? Ini kartu saya.

- Tentu saja.

B. GRAMMATIKA

1. Ko’plik(davomī) XIV DARS ga qarang.

Agar ko’plik kontekstdan ma’lum bo’lsa, otlar takrorlanmaydi. Quyidagi gaplarga diqqat qiling.

Kita punya *mata* untuk melihat, *telinga* untuk mendengar. – Bizni ko’rish uchun ko’zimiz va eshitish uchun qo’log’miz bor.

Kita berdiri di atas *kaki* kita. – Biz oyog’mizda turamiz.

Yodda tuting: *mata* – *mata* umuman boshqa ma’no, ya’ni “ayg’oqchi” degan ma’noni bildiradi

2. Fe’llar ham takrorlanadi:

berjalan – jalan – aylanib yurmoq, sayr qilmoq

bermain – main – atrofda o’ynamoq

melihat – lihat – atrofga qaramoq

membeli – beli – narsalar xarid qilmoq

membaca – baca – ko’p narsalar o’qimoq

Ushbu takror tez – tez bajariladigan ish – harakatni ifodalaydi.

1. -an suffiksi fe’l turkumidagi o’zakka qo’shilib, harakat natijasini bildiradi.

So’z o’zagi	Ma’nosi	An – suffiksili otlar	Ma’nosi
makan	ovqatlanmoq	makanan	ovqat
minum	Ichmoq	minuman	ichimlik

masak	pishirmoq	masakan	pishiriq
buat	yasamoq	buatan	mahsulot(yasalgan narsa)
pakai	Kiyimoq	pakaian	kiyim
tulis	yozmoq	tulisan	yozuv
baca	o'qimoq	bacaan	o'qish
cuci	yuvmoq	cucian	kir (kiyim)
bayar	to'lamoq	bayaran	to'lov
ukir	taxtani o'yib naqsh solmoq	ukiran	o'ymakorlik buyumi
lukis	rasm chizmoq	lukisan	rasm

4. "ada" "ega bo'lmoq" ma'nosida.

Doimiy so'zlashuv nutqda **ada** fe'li *ega bo'lmoq* ma'nosida ishlatiladi.

Nyonya Nani **ada** 1 orang anak perempuan. – Nani xonimning uchta qizi bor.

Ardi belum **ada** rumah – Ardining hali uyi yo'q.

Tuan **ada** pensil? – Sizning qalamingiz bormi?

Kami **ada** AC di rumah – Bizning uyimizda kondisionerimiz bor.

Ia tak **ada** uang – Uning puli yo'q.

C. YANGI SO'ZLAR

melihat – lihat – shunchaki ko'rmoq (sotuvdagi buyumni)

(ber) **macam – macam** – har xil

ukiran – o'ymakorlik buyumi

taplak – dasturxon

halus – yupqa

perak – kumush

emas – oltin, tilla

pelukis – rassom

melukis – rasm chizmoq

terkenal – mashhur

kotak – quti

orang tua – ota – ona

memilih (pilih) – tanlamoq

keranjang – savat

ongkos – narx

kaca – oyna

tentu saja – albatta

cincin – uzuk

16-bo'lim bo'yicha mashqlar.

Savollarga javob bering (matnga binoan)

1. Barang – barang yang mana dijual di toko itu?
2. Butatan perak dari kota mana?
3. Perempuan itu membeli berapa barang?
4. Nyonya melakukan apa di toko?
5. Berapa harga keranjang yang dia beli?
6. Apakah dia membayar dengan rupiah?

b. Malayziya tiliga tarjima qiling.

1. Agar biz u yerga Jeepda borsak, ovqat va ichimliklarni qaerga qo'yamiz?
2. Men Yava taomlarini yoqtiramanmi, yo'qmi, bilamayman. (bog'lovchi – *apakah*)
3. O'sha xonim 5 ta tarelka sotib oldi va ularni katta savatga soldi.
4. Iltimos, poyezd yetib kelgunicha kuting.
5. Men xizmatkorga bugun kir (yuviladigan kiyim) yo'qligini aytdim.
6. Bu do'kondagi hamma buyumlar Malayziya mahsulotlari.
7. Hamma odamlar ichimlik uchun to'lashlariga to'g'ri keladi.
8. Mana bu dorini uxlashingizdan avval iching.
9. Mana bu kimning yozuvi ekanligini Siz o'qiy olasizmi?
10. Yo'ning chap tomonida yangi uylarni ko'ryapmiz.
11. Uyning orqasida chiroyli gulzor bor.
12. Bu qog'ozning rangi to'q qizil.
13. Uzi, men bu yozuvni o'qiy olmayman.

14. U qutini Avstraliyadagi do'stiga jo'natdi.
15. Yana bitta kumush qoshiq va bitta tilla soat bor edi.
16. Diqqat, bu avtobusda chekmang.

c. O'zbek tiliga tarjima qiling.

1. Berapa ongkos dari sini ke Cipanas?
2. Saya taruh semua pakaian kotor di kamar mandi.
3. Dia menulis surat kepada orang tuanya minta uang untuk membeli buku – buku.
4. Ukiran yang bagus ini buatan Jepara.
5. Sopir kami berhenti dim ka kantor pos untuk membeli bensin.
6. Ibu memilih cincin dari emas.
7. Kami sekarang ada mesin cuci.
8. Orang sakit itu tidak boleh mandi dengan air dingin.
9. Kalau kamu sakit, pangillah dokter.
10. Jangan buang sampah di dalam rumah!
11. Dengarlah ibu menyanyi!
12. Ada minyak dalam botol kecil itu.
13. Buku siapa ada di bawah tempat tidur?
14. Pergilah membeli perangko dan kirim surat ini dengan pos udara!

d. Savollarga javob bering. (mantiqiy)

1. Berapa makanan dan minuman Malaysia saudara sudah tahu?
2. Apa artinya 'saya melihat – lihat saja'?
3. Bisakah saudara jelaskan ini 'bermacam – macam warna'?
4. Mengapa barang yang buatan luar negeri mahal?
5. Siapa bisa membaca tulisan dokter?
6. Mengapa banyak orang suka pakaian olahraga?

Mustaqil ta'lim uchun topshiriq.

"Di pasar" mavzusida insho tuzing hamda fe'llarning takrorlanishiga 15ta misol keltiring.

Qaydlar uchun:

Mundarija

Kirish.....	2
I Bo'lim. Salomlashuv.....	5
II Bo'lim. Sonlar, hafta kunlari, oylar.....	8
III Bo'lim. Tuan Clark matni. Kishilik olmoshlari.....	14
IV Bo'lim. Rumah saya matni. Sifat.....	19
V Bo'lim. Nyonya Wilson di telepon matni. Fe'l.....	25
VI Bo'lim. Rumah kami di Kebayoran matni. Old ko'makchilar.....	10
VII Bo'lim. Ke supermarket matni. "naik", "juga", "ikut", "kasi", "habis", "bilang" so'zlarining qo'llanilishi.....	16
VIII Bo'lim. Pemeriksaan KTP matni. So'roq olmoshlari.....	40
IX Bo'lim. Pergi berenang matni. Malay tilida fe'l zamonlari.....	49
X Bo'lim. Hujan matni. Vaqtni ifodalovchi iboralar.....	51
XI Bo'lim. Surat dari Kardi matni. "Yang", "Yang mana?"so'roq olmoshlari.....	57
XII Bo'lim. Pesta matni. Payt ravishlari	61
XIII Bo'lim. Di restoran matni. Fe'llar. ber- old qo'shimchali fe'llar.....	69
XIV Bo'lim. Di Taman Surapati matni. GRAMMATIKA. <i>-lah</i> suffiksi. Ko'plik. Malay tilidagi ravishlar.....	78
XV Bo'lim. Mencari kerja. GRAMMATIKA <i>-lah</i> suffiksi, <i>silakan</i>	85
XVI Bo'lim. Di toko. GRAMMATIKA – ko'plik shakllari, fe'llarning takrorlanishi. <i>-an</i> suffiksi.....	90

Qaydlar uchun:

Texnik muharrir: M.M. Zarifov

Komputer verstkasi: D.U.Arifjonova

Toshkent davlat sharqshunoslik institutining O'quv-uslubiy kengashi
tomonidan nashrga tavsiya etilgan (Bayonnoma №1. 11.11.2009)

Bosishga ruxsat etildi 09.12.2009

Bichimi 60x84 1/6 Shartli 4.5 b.t. 100 nusxada bosildi

© Toshkent davlat sharqshunoslik instituti, 2009